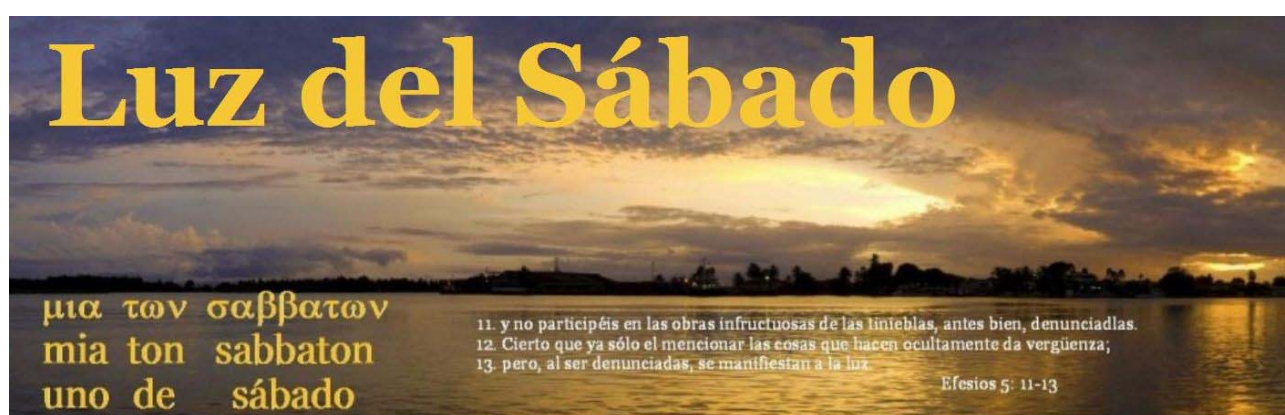


# Luz del Sábado

<http://luzdelsabado.jimdo.com>

versión 4.02  
2013



|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. iniciar.....</b>                               | <b>2</b>  |
| <b>2. segunda visión.....</b>                        | <b>6</b>  |
| <b>3. La Mentira del Día de la Resurrección...10</b> |           |
| <b>4. contemplación griego.....</b>                  | <b>18</b> |
| <b>5. la pascua.....</b>                             | <b>26</b> |
| <b>6. Biblias antiguas em PDF.....</b>               | <b>32</b> |
| <b>7. Evidencia.....</b>                             | <b>35</b> |
| <b>8. João Ferreira de Almeida.....</b>              | <b>39</b> |
| <b>9. en un sábado.....</b>                          | <b>45</b> |
| <b>10. Vetus Latina.....</b>                         | <b>50</b> |
| <b>11. recomendación.....</b>                        | <b>57</b> |
| <b>12. Biblia en linea.....</b>                      | <b>59</b> |

**iniciar**

**este sitio, vaya a**

## **El anuncio más plenamente posible de sábado**

No hay evidencia de la santificación del domingo en las Escrituras!

La mayoría de los textos sobre la resurrección por escrito antes del año 1800, confirma que Yahshua (Cristo) fue resucitado el sábado!

En todo griego y latín Biblia, Yahshua fue resucitado el sábado!

Todos los verdaderos creyentes que tienen el amor a la verdad, su único fundamento es la Sagrada Escritura, la necesidad de recuperar la santificación del día de reposo (sábado), porque se deje engañar por falsificaciones en las Escrituras!

Que santifica el domingo para servir a un Dios pagano Trino (Trinidad)!

Por otro lado, aquellos que santifican el día de reposo (sábado), se han comprometido a Yahweh el Dios verdadero y Su Hijo Yahshua!

**Todos los que guardan el séptimo día demuestran al hacerlo que son adoradores de Yahweh.**

*PATRIARCAS Y PROFETAS* E. G. White página 356

## 162. SE PROCLAMA EL SÁBADO MAS PLENAMENTE

Vi volar por en medio del cielo a otro ángel, que tenía el evangelio eterno para predicarlo a los moradores de la tierra, a toda nación, tribu, lengua y pueblo, diciendo a gran voz: Temed a Dios, y dadle gloria, porque la hora de su juicio ha llegado; y adorad a aquel que hizo el cielo y la tierra, el mar y las fuentes de las aguas. (Apoc. 14: 6, 7).

Al empezar el tiempo de angustia fuimos henchidos del Espíritu Santo cuando salimos a proclamar más plenamente el sábado. . .

El comienzo del "tiempo de angustia" mencionado entonces, no se refiere al momento cuando comiencen a caer las plagas, sino a un corto período que transcurre precisamente antes que caigan, mientras Cristo está en el santuario. En ese tiempo, cuando se esté terminando la obra de la salvación, vendrá aflicción sobre la tierra, y las naciones se airarán, aunque serán mantenidas en jaque para que no impidan la realización de la obra del tercer ángel. En ese tiempo descenderá la "lluvia tardía" o refrigerio de la presencia del Señor, para dar poder a la voz fuerte del tercer ángel, y preparar a los santos para que puedan subsistir mientras sean derramadas las siete postreras plagas.\*

El ángel de Apocalipsis 14. . . presenta un mensaje que debe ser proclamado al mundo justamente antes que Cristo venga en las nubes del cielo. . . Precisamente antes de ese tiempo, entonces, la atención de la gente debe ser dirigida hacia la pisoteada ley de Dios, que está contenida en el arca del pacto. . .

Se dan cuenta de que en lugar de guardar el séptimo día, el que Dios santificó y ordenó que se guardara como día de reposo, están guardando el primer día de la semana. Pero desean sinceramente hacer la voluntad de Dios, y comienzan a investigar la Escritura para encontrar la razón del cambio. Al no hallar base bíblica para esa costumbre, surge la pregunta: ¿Aceptaremos una verdad que se ha vuelto impopular y obedeceremos los mandamientos de Dios, o seguiremos con el mundo y obedeceremos los mandamientos de los hombres? Con las Biblias abiertas lloran y oran, y comparan un pasaje con otro hasta que, convencidos de la verdad, asumen con plena conciencia su lugar como guardadores de los mandamientos de Dios. \* 169

*¡MARANATA: EL SEÑOR VIENE!* E. G. White página 162

### ISAÍAS 56

6 En cuanto a los extranjeros adheridos a Yahveh para su ministerio, para amar el nombre de Yahveh, y para ser sus siervos, a todo aquel que guarda el sábado sin profanarle y a los que se mantienen firmes en mi alianza,

7 yo les traeré a mi monte santo y les alegraré en mi Casa de oración. Sus holocaustos y sacrificios serán gratos sobre mi altar. Porque mi Casa será llamada Casa de oración para todos los pueblos.

8 Oráculo del Señor Yahveh que reúne a los dispersos de Israel. A los ya reunidos todavía añadiré otros.

# Mateo 28:1

## Spanish: Modern

Después del **sábado**, al amanecer del primer día de la **semana**, vinieron María Magdalena y la otra María para ver el sepulcro.

## Spanish: Sagradas Escrituras (1569)

Y advancado el **sábado**, amaneciendo para el primero de los **sábados**, vino María Magdalena, y la otra María, a ver el sepulcro.

## Greek NT: WH / UBS

ὄψε δὲ **σαββάτων**, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν **σαββάτων** ἦλθεν Μαρία / Μαριάμ ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία θεωρῆσαι τὸν τάφον.

## Latin: Biblia Sacra Vulgata

vespere autem **sabbati** quae lucescit in primam **sabbati** venit Maria Magdalene et altera Maria videre sepulchrum

## Young's Literal Translation

And on the eve of the **sabbaths**, at the dawn, toward the first of the **sabbaths**, came Mary the Magdalene, and the other Mary, to see the sepulchre,

## German: Luther (1545)

Am Abend aber des **Sabbats**, welcher anbricht am Morgen des ersten Feiertages der **Sabbate**, kam Maria Magdalena und die andere Maria, das Grab zu besehen.

## Finnish: Bible (1776)

Mutta **sabbatin** päivän lopulla, joka rupesi valaisemaan toista **sabbatia**, tuli Maria Magdalena ja toinen Maria katsomaan hautaa.

todos textos bíblicos de Mateo 28:1 :

<http://mlbible.com/matthew/28-1.htm>

Isaías 58

13 Si apartas del sábado tu pie, de hacer tu negocio en el día santo, y llamas al sábado «Delicia», al día santo de Yahveh «Honorable», y lo honras evitando tus viajes, no buscando tu interés ni tratando asuntos,  
14 entonces te deleitarás en Yahveh, y yo te haré cabalgar sobre los altozanos de la tierra. Te alimentaré con la heredad de Jacob tu padre; porque la boca de Yahveh ha hablado.

|             | texto base grega ea tradução alemã de Dr. Martinho Lutero Ano 1741   | Novo Testamento Konkordantes ano 1995   | Vulgatam Clementinam a partir do quarto século  |
|-------------|--|---|---|
| Mt. 28: 1   | 1 Ὅτι ἐν τῷ σαββάτῳ, τῇ ἐπιφυσίῳ εὐσπείρῳ, ἔγειρε Μαρία ἡ Μαγδαλένη, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, θρασύου τῶν ἁγίων. Καὶ ἦλθον εὐθέως εἰς τὸ μνημεῖον.  | 28 Das war * am Abend zwischen den Sabbaten.<br>Als der Morgen zu einem der Sabbatstage dämmerte, kamen Maria, die Magdalenerin, und die andere Maria,  | 28 Vespere autem sabbati, quae lucescit in prima sabbati, venit Maria Magdalene, et altera Maria, videre sepulchrum. Et ecce terrae motus factus est  |
| Mc. 16: 2   | 2 καὶ ἀφῆλθον αὐτὸν. Καὶ ἦλθον πρὸς τῆς μῆτρὸς ἐπιβάτων ἔρχεται ἐπὶ τὸ μνημεῖον.   | 2 reiben könnten. So kamen sie an einem der Sabbatstage sehr früh am Morgen, bei Sonnenaufgang, zum   | ta ut venientes ungereret Iesum. Et valde mane una sabbatorum, veniunt ad monumentum, orto jam sole. Et dicebant ad invicem: Quis revolvat nos?   |
| Mc. 16: 9   | 9 Ἀκούσας δὲ πρὸς πρώτην σαββάτου, ἔγειρε πρῶτον Μαρία τῇ Μαγδαλένῃ, ἀφ' ἧς ἐκδιώχθη ἑπτὰ δαίμονια.  | 9 Jesus aber, da er auferstanden war frühe am ersten tage der sabbat: erschien er am ersten der Maria Magdalene, von welcher er sieben teufel ausgetrieben hatte.   | 9 Surgens autem mane prima sabbati, apparuit primo Mariae Magdalene, de qua egerat septem demonia. Illa vadens nuntiavit his, qui cum eo fuerant,   |
| Lc. 24: 1   | 1 Τῇ δὲ μετὰ τῶν σαββάτων, ἔδειξεν βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸ μνημεῖον, φέροντα ἅ ἐτοιμάσθη ἀρχαίως καὶ τοιαῦτα αὐταῖς.  | 1 Aber * an der sabbat einem seite frühe, kamen sie zum grabe: und trugen die gewürze, die sie bereitet hatten, und suchte mit ihnen.   | 24 Una autem sabbati valde diluculo venerunt ad monumentum, portantes quae paraverant aromata: et invenerunt lapidem revolutum a mensa:   |
| Jo. 20: 1   | 1 Ἐν τῷ σαββάτῳ εὐθὺς ἀφῆλθε Μαρία Μαγδαλένη, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ εὗρεν τὸν λίθον ἔξωθεν τοῦ μνημείου.  | 1 An dem einen der Sabbatstage ging Maria, die Magdalenerin, früh am Morgen, als noch Finsternis war, zum Grab und sah, daß der Stein vom Eingang des Grabes weggehoben   | 20 Una autem sabbati, Maria Magdalene venit mane, cum adhuc tenebrae essent, ad monumentum: et vidit lapidem sublatum a monumento.  |
| Jo. 20: 19  | 19 Ὅσοις ἂν εἴποις τῇ ἡμέρᾳ δευτέρῃ τῇ μετὰ τῶν σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κλεισμένων, ὅπου ἦσαν εἰ μὴ δευτῆς συναγωγῆς ἐπὶ τὸν φθῶν τῶν Ἰουδαίων, ἔλθῃ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἔσται ἐν τῷ μέσῳ, καὶ λήγῃ αὐτῶν· εἰρήνη. | 19 (Zwanzigster Tag nach Ostern) So am andern tag nach dem sabbat, da die thüren verschlossen waren, und die jünger sich versammelt hatten, aus furcht vor den jüden, kam Jesus, und trat mitten ein, und sprach zu ihnen: Friede sei mit euch. | 19 Cum ergo sero esset die illo, una sabbatorum, et fores essent clausae, ubi erant discipuli congregati propter metum Judaeorum: venit Iesus, et stetit in medio, et dixit eis: Pax vobis. Et cum hoc dixisset,  |
| At. 20: 7   | 7 καὶ ὡς ἔπειτα ἦσαν ἅπαντες ἅμα ἐπὶ τῷ μνημείῳ, ἔδειξεν αὐτοῖς τὸ μνημεῖον ἔρημον, καὶ ἔδειξεν αὐτοῖς τὸν λίθον ἔξωθεν τοῦ μνημείου.  | 7 Es ist τῇ μετὰ τῶν σαββάτων, συναγωγή versammelt waren, um brot zu brechen, unterredete sich Paulus mit ihnen, weil er vorhatte, sich tags darauf fortzubewegen. Daher debatte er die wortverkündigung bis mitternacht.                       | 7 demorati sumus diebus septem. Una autem sabbati cum convenissemus ad frangendum panem, Paulus disputabat cum eis profecturus in crastinum, protraxitque sermonem usque in mediam noctem. Er-  |
| 1.Co. 16: 2 | 2 πρὸς πάντας. Κατὰ μὲν σαββάτων ἕκαστος ὑμῶν πρὸς ἑαυτὸν τίθει, ὃ ἐπιθυμῆται, ὅτι ἂν ἰδοῦμαι ἢ οὐκ ἴδωμαι, τότε λογίζω ἑαυτῶν.  | 2 Auf einen taglichen sabbat lege bey sich selbst ein etliches unter euch: und schick, was ihn gut düncket; auf das nicht, wenn ich komme, denn allertist die heute zu famlen sey.  | 2 De collectis autem, quae sunt in sanctos, sicut ordinavi ecclesiis Galatiae, ita et vos facite. Per unam sabbati unusquisque vestrum apud se seponat, recordans quod ei bene placuerit: ut non, cum venero, tunc collectae fiant. Cum autem praesens fuero, |

## Ezequiel 20

19 Yo soy Yahveh, vuestro Dios. Seguid mis preceptos, guardad mis normas y ponedlas en práctica.

20 Santificad mis sábados; que sean una señal entre yo y vosotros, para que se sepa que yo soy Yahveh, vuestro Dios.

## **segunda visión**

**Y al empezar el tiempo de angustia, fuimos henchidos del Espíritu Santo, cuando salimos a proclamar más plenamente el sábado.\* Esto enfureció las otras iglesias y a los adventistas nominales,\* pues no podían refutar la verdad sabática.**

*PRIMEROS ESCRITOS* ELENA G. DE WHITE página 33

¿Por qué los adventistas nominales se enfureció con la proclamación de ancho del sábado?

Esta es una afirmación casi increíble que Ellen G.White hizo en su segunda visión en 1847!

Dado que los adventistas se ve cada vez más con otras iglesias (ecumenismo) son empujadas por los líderes de la Iglesia Adventista para el culto el domingo, que ahora está comenzando a ocurrir en el mundo, cuando la ley dominical viene, no tendrá la fuerza (el Espíritu de YAHWEH) para defender el sábado.

Se aliaron con Roma, el líder del movimiento ecuménico y actuar ahora en el espíritu (el mundo de los espíritus, el espíritu de Satanás Ef 2, 2).

Los verdaderos hijos de Dios han visto la caída de su iglesia (Iglesia Adventista del séptimo Día) y se han separado de ella, y ahora representan el resto, los que todavía proclamar el día de reposo (sábado) del Señor completamente.

Los textos bíblicos citados en favor del domingo resultará falsificaciones, no se puede negar. Al final, hay dos grupos.

Algunos adoran a un ídolo en el día de adoración del sol y el otro verdadero Yahweh Dios, en Su santo sábado.

**porque el sábado fue puesto aparte para que se lo guardase en honor del santo nombre de Dios.**

Esto contrasta con la declaración de la Iglesia Católica:

Libro enseñanza de la religión católica, escrito por el Dr. A. Glattfelter (1895): "La iglesia cristiana cambió el día de descanso dedicado a Dios para el primer día de la semana, **el domingo es el día para honrar a la Santísima Trinidad.**". (P. 48)

Aquí hay toda la segunda visión de Ellen G. White

#### VISIONES SUBSIGUIENTES

El Señor me dio la visión que sigue en 1847, mientras los hermanos estaban reunidos el sábado, en Topsham, Maine.

Sentimos un extraordinario espíritu de oración, y mientras orábamos el Espíritu Santo descendió sobre nosotros. Estábamos muy felices. Pronto perdí el conocimiento de las cosas terrenas y quedé arrobada en una visión de la gloria de Dios. Vi un ángel que con presteza volaba hacia mí. Me llevó rápidamente desde la tierra a la santa ciudad, donde vi un templo en el que entré. Antes de llegar al primer velo, pasé por una puerta. Levantóse ese velo, y entré en el lugar santo, donde vi el altar del incienso, el candelabro con las siete lámparas y la mesa con los panes de la proposición. Después que hube notado la gloria del lugar santo, Jesús levantó el segundo velo y pasé al lugar santísimo. En él vi un arca, cuya cubierta y lados estaban recubiertos de oro purísimo. En cada extremo del arca había un hermoso querubín con las alas extendidas sobre el arca.

Sus rostros estaban frente a frente uno de otro, pero miraban hacia abajo. Entre los dos ángeles había un incensario de oro, y sobre el arca, donde estaban los ángeles, una gloria en extremo esplendoroso que semejaba un trono en que moraba Dios. Junto al arca estaba Jesús, y cuando las oraciones de los santos llegaban a él, humeaba el incienso del incensario, y Jesús ofrecía a su Padre aquellas oraciones con el humo del incienso. Dentro del arca estaba el vaso de oro con el maná, la florida vara de Aarón y las tablas de piedra, que se plegaban la una sobre la otra como las hojas de un libro. Abriólas Jesús, y vi en ellas los diez mandamientos escritos por el dedo de Dios. Em una tabla había cuatro, en la otra seis. Los cuatro de la primera brillaban más que (página 33) los otros seis. Pero el cuarto, el mandamiento del sábado, brillaba más que todos, **porque el sábado fue puesto aparte para que se lo guardase en honor del santo nombre de Dios.** El santo sábado resplandecía, rodeado de un nimbo de gloria. Vi que el mandamiento del sábado no estaba clavado en la cruz, pues de haberlo estado, también lo hubieran estado los otros nueve, y tendríamos libertad para violarlos todos así como el cuarto. Vi que por ser Dios inmutable, no había cambiado el día de

descanso; pero el papa lo había transferido del séptimo al primer día de la semana, pues iba a cambiar los tiempos y la ley. También vi que si Dios hubiese cambiado el día de reposo del séptimo al primer día, asimismo hubiera cambiado el texto del mandamiento del sábado escrito en las tablas de piedra que están en el arca del lugar santísimo del templo celestial, y diría así: El primer día es el día de reposo de Yahweh tu Dios. Pero vi que seguía diciendo lo mismo que cuando el dedo de Dios lo escribió en las tablas de piedra, antes de entregarlas a Moisés en el Sinaí: "Mas el séptimo día es reposo para Yahweh tu Dios." **Vi que el santo sábado es, y será, el muro separador entre el verdadero Israel de Dios y los incrédulos, así como la institución más adecuada para unir los corazones de los queridos y esperanzados santos de Dios.** Vi que Dios tenía hijos que no reconocen ni guardan el sábado. No han rechazado la luz referente a él. **Y al empezar el tiempo de angustia, fuimos henchidos del Espíritu Santo, cuando salimos a proclamar más plenamente el sábado.\* Esto enfureció las otras iglesias y a los adventistas nominales,\* pues no podían refutar la verdad sabática,** y entonces todos los escogidos de Dios, comprendiendo claramente que poseíamos la verdad salieron y sufrieron la persecución con nosotros. Vi guerra, hambre, pestilencia y (página 34) grandísima confusión en la tierra. Los impíos pensaron que nosotros habíamos acarreado el castigo sobre ellos, y se reunieron en consejo para raernos de la tierra, creyendo que así cesarían los males. En el tiempo de angustia, huimos todos de las ciudades y pueblos pero los malvados nos perseguían y entraban a cuchillo en las casas de los santos; pero al levantar la espada para matarnos, se quebraba ésta, y caía tan inútil como una brizna de paja. Entonces clamamos día y noche por la liberación, y el clamor llegó a Dios. Salió el sol y la luna se paró. Cesaron de fluir las corrientes de aguas. Aparecieron negras y densas nubes que se entrechocaban unas con otras. Pero había un espacio de gloria fija, del que, cual estruendo de muchas aguas, salía la voz de Dios que estremecía cielos y tierra. El firmamento se abría y cerraba en honda conmoción. Las montañas temblaban como cañas agitadas por el viento y lanzaban peñascos en su derredor. El mar hervía como una olla y despedía piedras sobre la tierra. Y al anunciar Dios el día y la hora de la venida de Jesús, cuando dio, el sempiterno pacto a su pueblo, pronunciaba una frase y se detenía de hablar mientras las palabras de la frase rodaban por toda la tierra. El Israel de Dios permanecía con los ojos en alto escuchando las palabras según salían de labios de Yahweh y retumbaban por la tierra como fragor del trueno más potente. El espectáculo era pavorosamente solemne, y a terminar cada frase, los santos exclamaban: "¡Gloria ¡Aleluya!" Sus rostros estaban iluminados con la gloria de Dios, y resplandecían como el de Moisés al bajar del Sinaí. A causa de esta gloria, los impíos no podían mirarlos. Y cuando la bendición eterna fue pronunciada sobre quienes habían honrado a Dios santificando su sábado, resonó un potente grito por la victoria lograda sobre la bestia y su imagen. Entonces comenzó el jubileo, durante el cual la tierra debía descansar. Vi al iadoso esclavo levantarse en triunfal (página 35) victoria, y desligarse de las cadenas



que lo ataban, mientras que su malvado dueño quedaba confuso sin saber qué hacer; porque los impíos no podían comprender las palabras que emitía la voz de Dios. Pronto apareció la gran nube blanca. Parecióme mucho más hermosa que antes. En ella iba sentado el Hijo del hombre. Al principio no distinguimos a Jesús en la nube; pero al acercarse más a la tierra, pudimos contemplar su bellísima figura. Esta nube fue, en cuanto apareció, la señal del Hijo del hombre en el cielo. La voz del Hijo de Dios despertó a los santos dormidos y los levantó revestidos de gloriosa inmortalidad. Los santos vivientes fueron transformados en un instante y arrebatados con aquéllos en el carro de nubes. Este resplandecía en extremo mientras rodaba hacia las alturas. El carro tenía alas a uno y otro lado, y debajo, ruedas. Cuando el carro ascendía, las ruedas exclamaban. "¡Santo!" y las alas, al batir, gritaban: "¡Santo!" y la comitiva de santos ángeles que rodeaba la nube exclamaba: "¡Santo, Santo, Santo, Señor Dios Todopoderoso!" Y los santos en la nube cantaban: "¡Gloria! ¡Aleluya!" El carro subió a la santa ciudad. Abrió Jesús las puertas de esa ciudad de oro y nos condujo adentro. Fuimos bien recibidos, porque habíamos guardado "los mandamientos de Dios" y teníamos derecho "al árbol de la vida." (Página 36)

*PRIMEROS ESCRITOS* ELENA G. DE WHITE

# La Mentira del Día de la Resurrección

Siempre me han llamado la atención las irregularidades que existen en las Sagradas Escrituras acerca de “cuándo resucitó el mesías”. Un hermano y yo estuvimos repasando el texto verso por verso, y el padre celestial, con su sagrado nombre YAHWEH, me abrió los ojos.

Mis ojos, cerrados hasta entonces, se abrieron por cuanto descubrimos en relación a las palabras del Dr. Martín Lutero / Luther en la traducción de 1545 sobre la palabra “Sabbat, Sabbath, Sabbathen y Sabbathe” [sábado, sábados] y de la irregularidad sobre “cuándo ambas Miriams (no la griega María) compraron las especias” a través de la comprobación de todos los versos relevantes de las biblias griegas y hebreas (biblia manual y Online-biblia). Al llevar a cabo las comprobaciones de la palabra “Sabbath” [Sabbath = sábado] en la Biblia griega online nos percatamos de que la traducción exacta al griego para la palabra sábado / Sabbat equivalía a “semana”. Ahora ya lo sabemos, y solo se tiene que añadir “primer día” delante, y ya tendremos lo que aparece en la práctica totalidad de las Biblias: “¡El primer día de la semana!”

Ya no cabe ninguna duda de que las biblias griega y hebrea contienen una traducción inalterada de la palabra “Sabbath”. La única irregularidad aparece en el verso 16,1 del evangelio de San Marcos, sin embargo este es neutralizado por los versos 23,50-56 del evangelio de San Lucas, y declarado, por consiguiente, como incongruencia.

Los siguientes versos dotados de explicación ofrecen claridad, por encima de los engaños de Satanás, quien ya ha seducido a toda la cristiandad a excepción de unos pocos hombres:

Mateo 28,1 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = LA TARDE DEL SÁBADO / SABBATH\* // LA CUAL EMPEZÓ POR LA MAÑANA DEL PRIMERO(?) DE LOS SÁBADOS / SABBATS // FUERON MIRIAM DE MAGDALA (de Magdala = texto antiguo en griego + tradução de ‘MENGE’) Y LA OTRA MIRIAM // PARA VER EL SEPULCRO.

Mateo 28,1 BIBLIA CONCORDANTA 1980 = PERO ESO OCURRIÓ POR LA TARDE ENTRE LOS SÁBADOS / SABBATS\*. CUANDO ASOMABA LA MAÑANA DE UNO DE LOS SÁBADOS / SABBATS, VINIERON María (griego = Maria) / MIRIAM, la magdalena (de Magdala = texto antiguo en griego + tradução de ‘MENGE’) / DE MAGDALA, Y LA OTRA María/ MIRIAM, PARA VER EL SEPULCRO.

Marcos 16:2, 9; Lucas 24:1; Juan 19:14, 31; 20:1, 19; Los Hechos 20:7;

1 Corintios 16:2; Revelación 1:10, véase también: “Conkordant Greek Text” y “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

\*\*Explicación/ cita de Heinrich Ramisch: Jesús [Yahshua] murió como nuestro cordero de la PASCUA, 1 Corintios 5,7, el 14° Nisan del día del Señor [Editor: YAHWEH] PASSAH (PASCUA) Levítico / 3 Moisés 23,5 en el día anterior al gran sábado / Sabbath, Juan 19,31, en un jueves. El viernes que lo sigue, el 15° Nisan, el día de los panes sin levadura, Levítico / 3 Moisés 23, 6-7, es el gran sábado / Sabbat, en el que Jesús [Yahshua] descansaba en la tumba. – En el 16° Nisan, Levítico /

3 Moisés 23, 10-11, el día de la primera gavilla, resucitó de madrugada.

Eso ocurrió el Sabbat siguiente al gran Sabbath, un sábado.

Biblia Concordante Juan 19,31: Los judíos entonces, como era el día de preparación para la Pascua, a fin de que los cuerpos no se quedaran en la cruz el día de reposo (porque ese día de reposo era muy solemne), ...

¡Juan 19,31 es precisamente el texto que demuestra que el día de la crucifixión de Jesús [Yahshua] antecedió al gran Sabbath, el Sabbath del año, el 15° Nisan, Su reposo en la tumba!

¡En la semana de la crucifixión de Jesús [Yahshua] el gran sábado / Sabbath no cayó en ningún Sabbath de la semana! Pues los judíos se refirieron al “Sabbaths” o “día de los Sabbats”: Había sábados / Sabbats semanales y uno grande al año con una gran fiesta. Cuando este último se solapaba con un sábado / Sabbath semanal se referían a él como “Sabbates” o “el día de los Sabbats”. Biblia Concordante pág. 557.

Las afirmaciones de Mateo 28,1 sobre “la tarde de los sábados / Sabbats” o sobre “uno de los Sabbats” (Véase arriba) quedan aclaradas en la página 558 de la Biblia Concordante: El gran sábado / Sabbath del año, el día de los panes sin levadura, queda aludido en la frase “tarde de los Sabbats” (La tarde en la que el gran Sabbath terminó y comenzó el Sabbath de esa semana (el de la resurrección)) Mateo 28,1 y

Marcos 15,42.

Por deseo de Dios el día empezó por la tarde y acabó otra vez en tarde, a la puesta de sol del comienzo del día siguiente, Génesis / 1. Moisés 1,5.

Extraído de: “El símbolo de Jonás – La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbat de Semana”

Marcos 16,1 Y CUANDO HUBO PASADO EL SABBAT\* / EL SÁBADO, MIRIAM (griego: María) de Magdala (de Magdala = texto antiguo en griego + tradução de ‘MENGE’), y Miriam (María en griego) LA MADRE DE JACOBO, Y SALOMÉ, COMPRARON ESPECIAS AROMÁTICAS PARA IR A UNGIRLO.

Lucas 23,50-56

\*Observación: en este verso se indica que el sábado / Sabbath “ya había pasado”, mientras que el verso 2 habla claramente de “un Sabbat, muy temprano / el sol salió”. En cualquier caso en este verso se habla sobre las compras realizadas “después del sábado / Sabbath” en Lucas 23,56

se detalla la preparación de las especias por parte de las mujeres para el “sábado / Sabbath” justo después de haber dejado el cuerpo de Jahnshua en el sepulcro. El verso 16,1 de Marcos contradice con ello en varios sentidos cuantas otras alusiones sobre este tema se pueden encontrar en las Sagradas Escrituras.

Marcos 16,2 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = Y ELLAS VINIERON AL SEPULCRO UNO DE LOS SÁBADOS / SABBATHER (significa: UNO DE LOS DOS DÍAS DEL SABBATE) MUY TEMPRANO / CUANDO SALÍA EL SOL.\*

Marcos 16,2 BIBLIA CONCORDANTE 1964 + 1980 = Vinieron al sepulcro uno de los sábados / Sabbats por la mañana, muy temprano, cuando salía el sol.\*

Vers 9; Mateo 28,1; Lucas 24,1; Juan 19,31; 20,1.19; 1. Corintios 16,2; (Véase también): “Conkordant Greek Text” y “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

\*Explicación / Cita de Heinrich Ramish: Existen dos versiones acerca de la aparición de las Marías [Miriams] en el sepulcro de Jesús [Yahshua], enseñanza contraria a dios, sobre la resurrección del sábado a la puesta de sol.

Por un lado se asegura que las Marías [Editor: griego: Marías] / Miriams tuvo lugar justo después de terminar el sábado / Sabbat, al principio del primer día de la semana, justo después de la puesta de sol. De ser así, la apertura de la piedra que guardaba el sepulcro y el embalsamamiento de su cuerpo habrían tenido lugar en las tinieblas. Con otras palabras: Todos los hechos que nos da a conocer Mateo 28,1-15 habrían tenido lugar

durante la oscuridad de la noche. La Biblia lo contradice y nos cuenta que todo ello ocurrió primero al amanecer, y luego a la luz del día (Juan 20,11-19). Por otra parte existen citas en otros textos que indican que las Marías [Miriams] llegaron al sepulcro de Cristo pronto por la mañana, al amanecer del primer día de la semana, mientras que Jesús [Yahshua], como en la primera versión, habría resucitado poco antes de acabar el Sabbath, al menos 12 horas antes de que llegaran. ¿Dónde estuvo Jesús [Yahshua] durante ese tiempo? Sin embargo está escrito que Jesús [Yahshua] se encontró con María Magdalena [Mirian de Magdala] el sábado / Sabbath por la mañana, a la salida del sol, y le dijo:

“¡No me toques!...”- ¡entonces se fue al cielo con su padre y regresó ese mismo sábado / Sabbath para aparecerse a sus discípulos!-

Juan 29, 15-17; Lucas 24,13-31.

Ello nos indica que las especias fueron preparadas el 14° Nisan, y que todo el gran sábado / Sabbath descansaron según el mandamiento,

Lucas 23,54-56.

Así pues, las Marías [griego: Marías] / Miriams no llegaron al sepulcro a la puesta de sol, ni cuando oscurecía, o de madrugada del primer día de la semana, sino que: “Y MUY DE MAÑANA, EL PRIMERO DE LOS SÁBADOS, VIENEN AL SEPULCRO, YA SALIDO EL SOL.” Marcos 16,2 Biblia Concordante 1964.

Y poco antes, en el 16° Nisan, el Sabbath semanal, el día de los primogénitos [el día del homer por primicia de los primeros frutos], Levítico /

3. Moisés 23,10-11, en el año 31 después de Cristo, muy de mañana, Cristo [el Mesías] fue el primero de todos los Muertos en resucitar! Marcos 16,9; Biblia Concordante.

Extraído de: “El símbolo de Jonás – La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbath de Semana”

Marcos 16,9 LUTERO 1545 + Edición Bethel + biblias griega y hebrea = HABIENDO, PUES, DESPERTÓ A LA MAÑANA DEL PRIMER(?) DÍA DE LOS SÁBADOS / SABBATER YAHSHUA SE APARECIÓ EN PRIMER LUGAR A MIRIAM DE MAGDALA [de Magdala = antiguo texto griego + tradução de ‘MENGE’], DE QUIEN HABÍA EXPULSADO A SIETE DEMONIOS.

Las Sagradas Escrituras ‘Antigua’ + EL = Mas como Yahshua despertó por la mañana, el primero de los sábados, ...

Marcos 16,9 BIBLIA CONCORDANTE 1980 = Cuando resucitó a la mañana del primer(?) sábado / Sabbath [en el sábado, el sábado semanal], se apareció en primer lugar a María [griego: Maria] / MIRIAM, Magdalena [de Magdala = antiguo texto griego + tradução de ‘MENGE’], de quien había expulsado a siete demonios.\*

Vers 16,2; Mateo 28,1; Lucas 8,2;24,1; Juan 19,31; 20,1.18.19; (Véase también): “Conkordant Greek Text” y “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

\*Explicación /Cita de Heinrich Ramisch: ¡Ese “primer sábado / Sabbath” es el sábado / Sabbath semanal, ¡el día de la resurrección de Jesús [Yahshua], el

16° Nisán! Desde ese Sabbath, desde el día siguiente al Sabbath, del gran sábado / Sabbath del 15° Nisán, deben ser contadas siete semanas enteras hasta el día siguiente al séptimo sábado / Sabbath (Véase Levítico / 3. Moisés 23, 15-16)

¡Ese 50° día es pentecostés! Era lógico que en pentecostés del año de la crucifixión se vertiera el sagrado Espíritu de Dios, y que eso ocurriera en un sábado / Sabbath semanal. Los Hechos cap. 2; Juan 16, 13. Es importante saber que la fiesta anual y el día de meditación son días trasladables según Levítico / 3. Moisés 23, pues se rigen según el

calendario de las lunas nuevas.

Como ya ha sido mencionado, estas fiestas anuales y días de meditación ya no se celebran o se mantienen en el nuevo orden. Sin embargo, todo creyente debería saber en qué días del nuevo calendario caen.

1 Corintios 15,50-52; 1 Tesalónicos 4,13-18.

Extraído de: “El símbolo de Jonás – La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbath de Semana” Observación: Yahshua había pasado el día anterior, la pascua, con sus discípulos. El comida de la pascua había comenzado la tarde del miércoles. El jueves de madrugada, cuando aún estaba oscuro, tuvieron lugar muchos de los preparatorios de la ejecución.

Según lo explicado más arriba, Yahshua el Mesías fue crucificado a las nueve de la mañana del día de la preparación de la pascua, y a las tres de la tarde su cadáver fue retirado rápidamente y depositado en el sepulcro porque faltaban pocas horas para que comenzara el gran sábado / Sabbath (aproximadamente a las 6 de la tarde), y porque oscureció. El viernes, el día mayor de la fiesta, era de obligado descanso. EL SÁBADO todo el mundo mantuvo y santificó el sábado / Sabbath. Esta es la verdadera resurrección de Jahschua nuestro mesías, el hijo de Dios todopoderoso.

Lucas 18,12 LUTERO 1545 + Concordante 1995 + biblias griega y hebrea =

Ayuno dos veces en el sábado / Sabbat // y doy una décima parte de cuanto tengo.

Mateo 23,23; 28,1 Marcos 16,2.9; Lucas 24,1; Juan 19,31; 20, 1.19;

Los Hechos 20,7; 1. Corintios 16,2; Revelación 1,10

Lucas 24,1 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = PERO UNO DE LOS SÁBADOS / SABATHER ELLAS FUERON MUY TEMPRANO\* AL SEPULCRO LLEVANDO LAS ESPECIAS QUE HABÍAN PREPARADO Y OTRAS COSAS.

Lucas 24,1 BIBLIA CONCORDANTA 1980 = Uno de los Sabbats ellas fueron muy temprano al sepulcro trayendo consigo especias que habían preparado y otras cosas.

Mateo 28,1; Marcos 16,2.9; Juan 19,31; 20, 1.19; 1. Corintios, 16,2; Véase también: “Conkordant Greek Text” y “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

\*Explicación/ cita de Heinrich Ramisch: Como ya se ha dicho, en el año de la crucifixión [de Yahshua] ... dos sábados / Sabbats cayeron juntos: El sábado / Sabbath anual, el 15° Nisán,

en viernes, y el sábado / Sabbath semanal, el 16° Nisán. Así pues el

14° Nisan cayó en jueves - El jueves santo. Lucas 23,31

¡La biblia debe ser para todos nosotros el origen de todas las enseñanzas!

Y después viene el 14° Nisán... ¡LA PASCUA DE YAHWEH! Es el día de conmemoración de la salvación de los primogénitos. Exodo /

2. Moisés 12. ... Como cordero de pascua, ese día [Jahschua] murió en la cruz. Descansó en el sepulcro el 15° Nisán, el gran sábado / Sabbath, Juan 19,31, el día de la fiesta del pan sin levadura, y el día de las primeras gavillas, el 16° Nisan, resucitó. Ese día se levantó como el primero que ha resucitado de entre los muertos, Mateo 5,17; Levítico /

3. Moisés 23,4-14; 1. Corintios 15,20; Juan 20,17 – Con ello queda bíblicamente probado que el testimonio de Jonás 2,1 (Mateo 12,39-40)

con “tres días y tres noches”, no se refiere únicamente al descanso en el sepulcro [Yahshua]. El tiempo que transcurre entre su captura hasta su resurrección es mucho

mayor que el que pasa sepultado en un mundo que pertenece a Satanás, aunque Satanás no tiene ningún poder sobre [Yahshua], Juan 14,28-31 (Exodo / 2. Moisés 3,15).

¡Véase además; Mateo 26,50; Marcos 16,9; Mateo 12,40; 15,19; Biblia Concordante; Lucas 10,18; Juan 12,31; Revelación 12,9!

Extraído de: “El signo de Jonás – La resurrección de Jesús - La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbat de Semana”

Juan 19,31 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = Entonces los judíos, por cuanto era la preparación de la pascua, a fin de que los cuerpos no quedasen en la cruz / el palo en el día de reposo del sábado / Sabbath\* (pues aquel día, el sábadao / Sabbath, era de gran solemnidad), rogaron a Pilato que se les quebrasen las piernas, y fuesen quitados de allí.

Levítico / 3. Moisés 23,7; 5. Moisés 21,23; Marcos 16,2.9; Lucas 24,1; Juan 20,1.19;

Los Hechos 20,7; 1. Corintios 16,2

\*Explicación/ cita de Heinrich Ramisch: Según este orden divino, las escrituras de Mateo 28,1 y Juan 19,31 son los pilares esenciales de la argumentación sobre su resurrección el día del sábado / Sabbat de la semana. ¡Estos prueban la veracidad de todos los puntos de la Biblia que dan testimonio de ello! La comida de la pascua judía fue preparada el 13° Nisán, entre las “tardes” en el tiempo que transcurrió entre el fallecimiento (a las tres de la tarde) y la segunda tarde, cuando se puso el sol. Y en esa tarde se comió la comida de pascua, con el comienzo del 14° Nisan. Así comenzar la pascua judía antes de la salida de Egipto. – Así lo repitió Joshua el mismo día en Gígal tras cuarenta años en el desierto, y, del mismo modo, Jesús [Editor: Jaschua] con sus discípulos comieron juntos la tarde del principio del 14° Nisán, la comida de la pascua judía, Véase Exodo / 2. Moisés 12° capítulo. Joshua 5,10-12; Mateo 26,2; Lucas 22, 7-20.

En la pascua del Señor [YAHWEH] se pidió a los israelitas pintaran el marco de sus puertas con la sangre de una criatura sacrificada. Esa misma noche el Señor [YAHWEH] atravesó la tierra de Egipto, matando a todo primogénito, fuera este de hombre o bestia, a excepción de aquellos cuya puerta estaba marcada con sangre. Y nadie atravesó la puerta de su casa hasta la mañana siguiente. Muy de mañana, en el 14° Nisán, la gente juntó a sus animales y demás pertenencias, y cuantas joyas de oro y de plata que les habían dado los egipcios. Al comenzar el 15° Nisán quedó todo presto para la salida de Egipto que, según las Escrituras, comenzó al caer la noche del 15° Nisan, Deuteronomio / 5. Moisés 16,1; Números /

4. Moisés 33,3. Para el Señor [YAHWEH] la noche del 14° Nisán fue una noche de vigilia destinada a sacar a su pueblo de Egipto: Por eso los niños de Israel deben guardarla para el Señor [YAHWEH] por cuantas generaciones vengan Exodo / 2. Moisés 12,42. – Jesús [Yahshua] también pidió a sus discípulos guardar la noche de vigilia durante el

14° Nisán, Mateo 26, 38-41:

La salida del pueblo de Israel de Egipto tuvo lugar el anochecer del

15° Nisan, Deuteronomio / 5. Moisés 16,1; Números / 4. Moisés 33,3.

Ese gran sábado / Sabbath anual se convirtió para el pueblo de Israel en un recuerdo imperecedero de la liberación tras 430 años de servidumbre a Egipto. El gran sábado / Sabbath descrito por Juan 19,31 es la festividad descrita por Levítico / 3. Moisés 23,6 como la del pan sin levadura. Ese día, el 15° Nisán, Jesús [Yahshua] descansó en el sepulcro, antes de resucitar en algún momento del 16° Nisán, Levítico / 3. Moisés 23,10 – ¡Según las escrituras la crucifixión de Jesús [Yahshua] tuvo lugar en un sábado / Sabbath semanal!

Juan 19,31 aparece inalterado en todas las biblias como el gran Sabbath.

Evidentemente los manipuladores no reconocieron el significado de ese gran sábado /

Sabbath, por lo que Juan 19,31 aparece en las copias revisadas igual que en el texto original. ¡Ese es precisamente el punto en el que nos muestra que el gran sábado / Sabbath, el sábado / Sabbath anual, fue el día siguiente a la crucifixión de Jesús [Yahshua]!

(Véase Mateo 28,1)

Extraído de: “El signo de Jonás – La resurrección de Jesús - La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbat de Semana”

Juan 20,1 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = EN LOS SABBATHER (uno de los dos días de sábados / Sabbate) MIRIAM DE MAGDALA (de Magdala = texto antiguo en griego + traducción de ‘MENGE’) FUE AL SEPULCRO TEMPRANO\*, CUANDO AÚN ESTABA OSCURO, Y VIO QUE LA PIEDRA DEL SEPULCRO ESTABA DESPLAZADA:

Juan 20,1 BIBLIA CONCORDANTE 1980 = En ese el uno de días de sábados / Sabbate Miriam, Magdalena (de Magdala = texto antiguo en griego + traducción de ‘MENGE’) fue al sepulcro de mañana, cuando aún estaba oscuro, y vio que la puerta de la entrada al sepulcro había sido apartada.

Mateo 28,1; Marcos 16,2.9; Lucas 24,1; Juan 19,31; 20,19; 1. Corintios 16,2; Véase también: “Conkordant Greek Text” y “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

\*Explicación/ cita de Heinrich Ramisch: Según las Escrituras Cristo [el Mesías] fue el primero en despertar de entre los muertos, haciéndolo al tercer día. La salvación que nos trae se basa en el cumplimiento de leyes no escritas, PUES ES IMPOSIBLE QUE LA SANGRE DE TOROS Y CABRITOS NOS LIBERE DE NUESTROS PECADOS, Hebreos 10,4. Esas leyes no escritas dicen que los sacrificios de la mañana y de la tarde deben ser realizados a las 9 de la mañana y a las 3 de la tarde. También se incluyen las leyes que regulan los sacrificios en las festividades y los días conmemorativos, Levítico / 3. Moisés 23. Con su crucifixión a las 9 de la mañana, su muerte a las 3 de la tarde, del 14° Nisán... la pascua de [YAHWEH], su descanso en el sepulcro durante el 15° Nisán, el gran Sabbath, la festividad del pan sin levadura, según Juan 19,31, y su resurrección al tercer día, la mañana de un Sabbath semanal, el

16° Nisán, la fiesta de la primera haz, Jesu Cristo [Yahshua el Mesías] abarcó tres de los cuatro días incluidos en la festividad anual y sus días de conmemoración, Levítico / 3. Moisés 23 (4); 5-14.

¡Y ese orden divino debe seguir siendo la llave de nuestra forma de ver y comprender! En el texto de elementales de Mateo 28,1 está escrito que “era la tarde del sábados / Sabbathe”. Eso indica que una misma tarde incluía 2 sábados /

Sabbaths. Era la tarde en la que acababa el 15° Nisán, la del gran sábado /

Sabbath, Juan 19,31, y comenzaba el siguiente sábado / Sabbath (el semanal), el del 16° Nisán. Así lo hizo dios en su creación: “Y de la primera mañana y la primera tarde se hizo el día”, Génesis /

1. Moisés 1,5. - “¡Con el atardecer termina un día y empieza otro! - No podemos deducir por ningún punto de las escrituras que hubo un miércoles entre ambos sábados / Sabbathen en el cual las mujeres habían comprado y preparado las especias... Por el contrario en

Lucas 23,54-56 está escrito lo siguiente: “Y viniendo también las mujeres que le habían seguido de Galilea, vieron el sepulcro, y cómo fue puesto su cuerpo. Y vueltas, aparejaron drogas aromáticas y ungüentos; y reposaron el sábado, conforme al mandamiento.”

¡Así que las mujeres lo prepararon todo aun siendo el día de la preparación de la pascua, el 14° Nisán, y el gran sábado / Sabbat, el 15° Nisán, no hicieron nada! Juan 19,31.

Extraído de: “El signo de Jonás – La resurrección de Jesús - La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbath de Semana”

Juan 20,19 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = AL ATARDECER DE ESE MISMO SÁBADO / SABBATH\*, EL PRIMERO DE LA SEMANA, ESTANDO CERRADAS LAS PUERTAS DEL LUGAR DONDE SE ENCONTRABAN LOS DISCÍPULOS; POR TEMOR A LOS JUDÍOS, LLEGÓ YAHSHUA Y PONIÉNDOSE EN MEDIO DE ELLOS, LES DIJO: ”LA PAZ SEA CON VOSOTROS (hebreo: SHALOM ALEICHEM).”

Juan 20,19 BIBLIA CONCORDANTA 1980 + Edición Bethel = Al atardecer de ese el uno de días de sábados / Sabbath\*, estando cerradas las puertas del lugar donde se encontraban los discípulos, por temor a los judíos, llegó [editor: Yahshua] y poniéndose en medio de ellos, les dijo: “¡La paz esté con vosotros!” Mateo 28,1; Marcos 16,2.9; Lucas 24,1; Juan 19,31; 20,19; 1. Corintios 16,2;

Véase también: “Conkordant Greek Text”; Juan 20,19 no está disponible en: “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

\*Nota: En su traducción de la Biblia de 1545 el Dr. Martín Lutero se refirió

claramente al “sábado / Sabbath” y no al “primer día de la semana”. (Véanse también las biblias griega y hebrea). A razón de estas pruebas, queda indudablemente demostrado que el DÍA DE LA RESURRECCIÓN fue un sábado / Sabbath, exactamente un sábado / Sabbath semanal, y NO un primer día de la semana, UN DOMINGO. En el verso 22 continúa diciendo: Al decirles esto, sopló sobre ellos y añadió: ”Recibid el Espíritu santo.”

Eso significa: QUE LLENÓ A SUS DISCÍPULOS CON EL ESPÍRITU SANTO EL DÍA DE SU RESURRECCIÓN, UN SÁBADO / SABBATH SEMANAL, UN SÁBADO.

1 Corintios 16,2 LUTERO 1545 = En los sábados / Sabbaths uno, cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que cada uno de ustedes pudiere; para que cuando yo llegare, no se hagan entonces colectas.

1 Corintios 16,2 Albrecht 1962 = ... de sus ingresos semanales, cada uno de ustedes aparte y guarde algún dinero conforme a sus ingresos, para que no se tengan que hacer colectas cuando yo vaya.

1 Corintios 16,2 Concordanta griega 1995 + biblias griega y hebrea = Cada sábado / Sabbath\*, cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que uno pudiere; para que cuando yo llegare, no se hagan entonces colectas.

Los Hechos 20:7; Mateo 28:1; Marcos 16:2,9; Lucas 24:1; Juan 19:31; 20:1,19

\*Nota: eso significa que los hermanos y hermanas juntaban sus donaciones para que el sábado / Sabbath ya estuvieran preparadas.

Los Hechos 13:30+37 = Mas Dios [YAHWEH] le levantó de los muertos.

Mas aquel que Dios levantó, no vio corrupción.

“Sábado” : Heinrich Eggstein-Biblia 1470 + Jodocus Pflanzmann-Bible 1475 + Martinho Lutero 1545 + BÍBLIA concordante 1964 + 1980 + “texto Concordant grego” e “Vulgata - juxta VULGATAM CLEMENTINAM” + Biblias en grego y hebraico (online) +

João Ferreira de Almeida (ano 1681) + Biblia Reyna Valera en español (ano 1569) +

Novo Testamento Martin Lutero (ano 1522) + Velho e Novo Testamento de Reformador Suíço Ulrich Zwingli (ano 1534) + Bíblia Juan Calvin en francés (1551) +

Novo Testamento Erasmus de Rotterdam en latino (1526) + Biblia Gutenberg en latino (1454) + Novum Instrumentum omne Erasmo Roterodamo (1516):

“Sábado” en: Mateo 28:1; Marcos 16:2+9; Lucas 24:1; Juan 19:31 parte; 20:1+19; Hechos



20:7;

1 Corintios 16:2. -

Apenas Biblias en grego y latino: "Sábado" en: Lucas 18:12

De este modo queda demostrado sin lugar a dudas que:

Yahshua murió como nuestro cordero de la PASCUA / PASSAH, el 14° Nisan, en el día anterior al

gran sábado / Sabbath, en un jueves. El viernes que lo sigue, el 15° Nisan, el primer día de los panes sin levadura, es el gran sábado / Sabbath, en el que Yahshua descansaba en la tumba. – En el 16° Nisan, el día de la primera gavilla, resucitó de madrugada. –

Eso ocurrió el Sabbath siguiente al gran Sabbath, un sábado.

¡El Mesías despertó y resucitó en un sábado / Sabbath de semana, en un sábado / Sabbath!

véase:

Sábado:

Mateo 28:1; Marcos 16:2+9

Lucas 24:1; Juan 20:1+19

Los Hechos 20:7; 1 Corintios 16:2

Heinrich Eggestein-Bible 1470 + Jodocus Pflanzmann-Bible 1475:

Juan 20:1 "Después uno del sábado temprano ..."

Juan 20:19 "... uno del sábado ..."

**escrito por Johannes de Amrum: <http://www.sabbat.biz>**

# contemplación griego

Mateo 28:1 Nuevo Testamento Interlineal Griego-Portugués (año 2011)

| A ressurreição de Jesus             |                  |      |                     |         |               |      |        |                |                      |         |
|-------------------------------------|------------------|------|---------------------|---------|---------------|------|--------|----------------|----------------------|---------|
| (Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jo 20.1-10) |                  |      |                     |         |               |      |        |                |                      |         |
| <b>28</b>                           | <sup>1</sup> Ὁψὲ | δὲ   | σαββάτων,           | τῇ      | ἐπιφωσκούσῃ   | εἰς  | μία    | ν              | Μαριὰμ               | ἡ       |
|                                     | depois de[2]     | E[1] | (o) <u>sábado</u> , | ao      | estar luzindo | para | (o)    | primeiro (dia) | de (a) <u>semana</u> | veio    |
|                                     | Μαγδαληνῇ        | καὶ  | ἡ ἄλλη              | Μαρία   | θεωρῆσαι      | τὸν  | τάφον. | Madalena       | e                    | a outra |
|                                     | Madalena         |      | e                   | a outra | Maria         | ver  | o      | túmulo.        |                      |         |

<http://www.scripture4all.org/OnlineInterlinear/NTpdf/mat28.pdf>

|                  |          |                |           |              |          |                   |                      |            |          |
|------------------|----------|----------------|-----------|--------------|----------|-------------------|----------------------|------------|----------|
| 3796 [e]         | 1161 [e] | 4521 [e]       | 3588 [e]  | 2020 [e]     | 1519 [e] | 1520 [e]          | 4521 [e]             |            |          |
| Opse             | de       | sabbatōn       | tē        | epiphōskousē | eis      | mian              | sabbatōn             |            |          |
| <sup>1</sup> Ὁψὲ | δὲ       | σαββάτων,      | τῇ        | ἐπιφωσκούσῃ  | εἰς      | μία               | ν                    |            |          |
| after            | moreover | <u>Sabbath</u> | it        | being dawn   | toward   | [the] first [day] | <u>of [the] week</u> |            |          |
| Adv              | Conj     | N-GNP          | Art-DFS   | V-PPA-DFS    | Prep     | Adj-AFS           | N-GNP                |            |          |
| 2064 [e]         | 3137 [e] | 3588 [e]       | 3094 [e]  | 2532 [e]     | 3588 [e] | 243 [e]           | 3137 [e]             | 2334 [e]   | 3588 [e] |
| ēlthen           | Mariam   | hē             | Magdalēnē | kai          | hē       | allē              | Maria                | theōrēsai  | ton      |
| ἦλθεν            | Μαριὰμ*  | ἡ              | Μαγδαληνῇ | καὶ          | ἡ        | ἄλλη              | Μαρία                | , θεωρῆσαι | τὸν      |
| came             | Mary     | -              | Magdalene | and          | the      | other             | Mary                 | to see     | the      |
| V-AIA-3S         | N-NFS    | Art-NFS        | N-NFS     | Conj         | Art-NFS  | Adj-NFS           | N-NFS                | V-ANA      | Art-AMS  |

En el Nuevo Testamento hay 9 texto donde se traduce la palabra sábado como la semana. En ninguna otra parte aparece la palabra semana!

68 veces, la palabra aparece sábado (sabbaton σαββατων Strong G 4521), en el Nuevo Testamento.

Los traductores se vieron sobrecargados con tu trabajo? ¿O era simplemente descuidos que ocurrieron en un gran trabajo, lo que acaba de suceder!

**Vi que Dios había guardado en forma especial la Biblia; sin embargo cuando los ejemplares de ella eran pocos, hubo sabios que en algunos casos cambiaron las palabras, pensando que estaban haciendo más claro su sentido, cuando en realidad estaban confundiendo lo que era claro e inclinándolo hacia sus opiniones establecidas, que eran gobernadas por la tradición.**

Consideremos ahora los 6 primeros textos, en los que aparece el día de la resurrección.

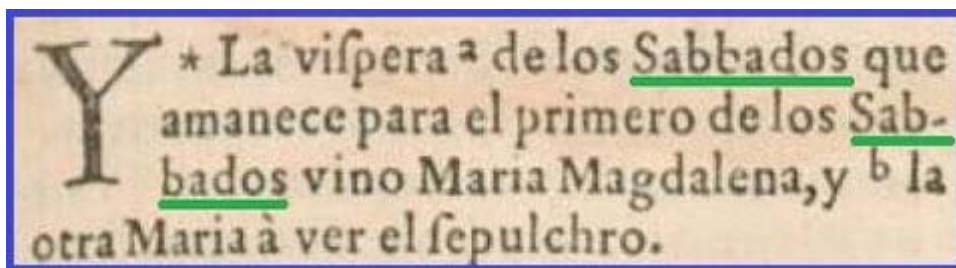
**Mt 28: 1, Mc.16: 2, Mc.16: 9, Lc.24: 1, Jn.20: 1 y Jn.20: 19**

### **primer versículo Mateo 28:1**

1 Pasado el **sábado**, al alborear el primer día de la **semana**, María Magdalena y la otra María fueron a ver el sepulcro.

1 οψε δε **σαββατων** τη επιφωσκουση εις μιαν **σαββατων** ηλθεν μαρια η μαγδαληνη και η αλλη μα ρια θεωρησαι τον ταφον

### **Mateo 28:1 La Biblia Reina Valera (1569)**



<http://es.wikipedia.org/wiki/Reina-Valera>

La Reyna Valera Biblia en Español (año 1569) en PDF;

<http://www.e-rara.ch/doi/10.3931/e-rara-3451>

**No tenemos que comentar nada más.**

**Se trata de un engaño deliberado de todos los lectores de la Santa Escritura. Estos no son errores por descuido. Eso es engaño intencional de todos los creyentes?**

### **segundo verso, Marcos 16:1,2**

1 Pasado el **sábado**, María Magdalena, María la de Santiago y Salomé compraron aromas para ir a embalsamarle.

2 Y muy de madrugada, el primer día de la **semana**, a la salida del sol, van al sepulcro.

1. και διαγενομενου του **σαββατου** μαρια η μαγδαληνη και μαρια η του ιακωβου και σαλωμη ηγορασαν αρωματα ινα ελθουσαι αλειψωσιν αυτον

2. και λιαν πρωι της μιας **σαββατων** ερχονται επι το μνημειον ανατειλαντος του ηλιου

**Y** \* Como passó <sup>b</sup> el Sabbado , Maria Magdalena, y Maria de Iacobo, y Salome, compraron *drogas* aromaticas, para venir à vngirlo.  
2 Y muy de mañana, el primero <sup>c</sup> de los Sabbados, vienen àl sepulchro, ya salido el Sol.

### tercer verso, Marcos 16:9

9 Jesús resucitó en la madrugada, el primer día de la **semana**, y se apareció primero a María Magdalena, de la que había echado siete demonios.

9 αναστας δε πρωι πρωτη **σαββατου** εφανη πρωτον μαρια τη μαγδαληνη αφ ης εκβεβληκει επτα δαιμονια

9 Mas como Iesus resuscitó por la mañana <sup>c</sup> el primer *dia* de los Sabbados, \*prime-raméte apareció à Maria Magdalena, † de la qual auia echado siete demonios.

### Cuarto verso, Lucas 24:1

1 El primer día de la **semana**, muy de mañana, fueron al sepulcro llevando los aromas que habían preparado.

1 τη δε μια των **σαββατων** ορθρου βαθεος ηλθον επι το μνημα φερουσαι α ητοιμασαν αρωματα και τινες συν αυταις

**Y** \* El primer *dia* <sup>b</sup> de los Sabbados, muy demañana vinieron àl monumento, trayédo las *drogas* aromaticas que auian aparejado; y algunas *otras mugeres* con ellas.

### quinto verso, Juan 20:1

1 El primer día de la **semana** va María Magdalena de madrugada al sepulcro cuando todavía estaba oscuro, y ve la piedra quitada del sepulcro.

1 τη δε μια των **σαββατων** μαρια η μαγδαληνη ερχεται πρωι σκοτιας επι ουσης εις το μνημειον και βλεπει τον λιθον ηρμενον εκ του μνημειου

**Y** El \* primero *dia* <sup>a</sup> de los Sabbados Maria Magdalena vino, de mañana, siendo aun <sup>b</sup> escuro, àl sepulchro: y vido la piedra quitada del sepulchro.

### sexto verso, Juan 20:19

19 Al atardecer de aquel día, el primero de la **semana**, estando cerradas, por miedo a los judíos, las puertas del lugar donde se encontraban los discípulos, se presentó Jesús en medio de ellos y les dijo: «La paz con vosotros.»

19 ουσης ουν οφιας τη ημερα εκεινη τη μια των σαββατων και των θυρων κεκλεισμενων οπου ησαν οι μαθηται συνηγμενοι δια τον φοβον των ιουδαιων ηλθεν ο ιησους και εστη εις το μεσον και λεγει αυτοις ειρηνη υμιν

19 ¶ Y como fué tarde aquel día, el primero de los Sabbados, y las puertas estauā cerradas, donde los Discipulos estauan juntos por miedo de los Iudios, vino I E- s u s : y puso se en medio, y dixoles, Paz l ayays.

También es muy interesante la forma en que los traductores hicieron "un sábado" uno "en el primer día de la semana"! Busque y maravillarse con el ejemplo de Mateo 28:1!

**A ressurreição de Jesus**  
(Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jo 20.1-10)

**28** <sup>1</sup> Ὅψε δὲ σαββάτων τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων ἦλθεν<sup>7</sup> Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία θεωρῆσαι τὸν τάφον.  
 depois de[2] E[1] (o) sábado, ao estar luzindo para (o) primeiro (dia) de (a) semana veio Maria a Madalena e a outra Maria ver o túmulo.

El falso número de la palabra "mian μίαν"  
Mas sobre esto, esta em la página abaixo

|          |          |                 |          |              |          |                          |                      |
|----------|----------|-----------------|----------|--------------|----------|--------------------------|----------------------|
| 3796 [e] | 1161 [e] | 4521 [e]        | 3588 [e] | 2020 [e]     | 1519 [e] | 1520 [e]                 | 4521 [e]             |
| Opse     | de       | sabbatōn        | tē       | epiphōskousē | eis      | mian                     | sabbatōn             |
| 1 Ὅψε    | δὲ       | <u>σαββάτων</u> | , τῇ     | ἐπιφωσκούσῃ  | εἰς      | <u>μίαν</u>              | <u>σαββάτων</u> ,    |
| after    | moreover | <u>Sabbath</u>  | it       | being dawn   | toward   | <u>[the] first [day]</u> | <u>of [the] week</u> |
| Adv      | Conj     | N-GNP           | Art-DFS  | V-PPA-DFS    | Prep     | Adj-AFS                  | N-GNP                |

|          |          |          |           |          |          |         |          |            |          |
|----------|----------|----------|-----------|----------|----------|---------|----------|------------|----------|
| 2064 [e] | 3137 [e] | 3588 [e] | 3094 [e]  | 2532 [e] | 3588 [e] | 243 [e] | 3137 [e] | 2334 [e]   | 3588 [e] |
| ēlthen   | Mariām   | hē       | Magdalēnē | kai      | hē       | allē    | Maria    | theōrésai  | ton      |
| ἦλθεν    | Μαριὰμ*  | ἡ        | Μαγδαληνὴ | καὶ      | ἡ        | ἄλλη    | Μαρία    | , θεωρῆσαι | τὸν      |
| came     | Mary     | -        | Magdalene | and      | the      | other   | Mary     | to see     | the      |
| V-AIA-3S | N-NFS    | Art-NFS  | N-NFS     | Conj     | Art-NFS  | Adj-NFS | N-NFS    | V-ANA      | Art-AMS  |

En este texto la palabra "día" el traductor tuvo que añadir, no hay una palabra en el texto griego llamado día. La palabra del día es "**hemera ημερα Strong G 2250**" y más de 370 veces en el Nuevo Testamento!

La palabra griega "**mia, mian, μία, μίαν Strong G 3391**" se traduce como uno o una y no como el primero.

" primero" significa en griego "**protos πρωτη Strong G 4413**".

en **Marcos 14:12** se puede ver como "el primer día" está correctamente traducido.

### el primer0 día

τη πρωτη ημερα

|    |     |    |          |       |     |         |        |      |
|----|-----|----|----------|-------|-----|---------|--------|------|
| 12 | Καὶ | τῇ | πρώτῃ    | ἡμέρᾳ | τῶν | ἄζυμων, | ὅτε    | τὸ   |
| E  |     | no | primeiro | dia   | dos | Asmos,  | quando | a[2] |

|       |            |             |            |            |                     |        |            |          |       |
|-------|------------|-------------|------------|------------|---------------------|--------|------------|----------|-------|
| 14:12 | ΚΑΙ        | ΤΗ          | ΠΡΩΤΗ      | ΗΜΕΡΑ      | ΤΩΝ                 | ΑΖΥΜΩΝ | ΟΤΕ        | ΤΟ       | ΠΑΣΧΑ |
| kai   | tE         | prOtE       | hEmEra     | tOn        | azumOn              | hote   | to         | pascha   |       |
| G2532 | G3588      | G4413       | G2250      | G3588      | G106                | G3753  | G3588      | G3957    |       |
| Conj  | t_Dat Sg f | a_Dat Sg f  | n_Dat Sg f | t_Gen Pl n | a_Gen Pl n          | Adv    | t_Acc Sg n | Aramaic  |       |
| AND   | to-THE     | BEFORE-most | DAY        | OF-THE     | UN-FERMENTEDS       | when   | THE        | PASSOVER |       |
|       |            | first       |            |            | unleavened-bread(P) |        |            |          |       |

**Los que creen que el honor de Dios, que santifica el domingo con el argumento de que Yahshua (Jesús) fue resucitado en domingo, ahora tiene que santificar el día de reposo. Para los verdaderos hijos de Dios no será ningún problema. Pero los que parecen ser cristianos y no aman la verdad, no estará listo para ir por el camino estrecho.**

Vi que Dios tenía hijos que no reconocen ni guardan el sábado. No han rechazado la luz referente a él. Y al empezar el tiempo de angustia, fuimos henchidos del Espíritu Santo, cuando salimos a proclamar más plenamente el sábado. Esto enfureció las otras iglesias y a los adventistas nominales,\* pues no podían refutar la verdad sabática,

*PRIMEROS ESCRITOS ELENA G. DE WHITE página 34*

Vi que Dios tiene hijos sinceros entre los adventistas nominales y las iglesias caídas, y antes que sean derramadas las plagas, los ministros y la gente serán invitados a salir de esas iglesias y recibirán gustosamente la verdad. Satanás lo sabe; y antes que se dé el fuerte pregón del tercer ángel, despierta excitación en aquellas organizaciones religiosas, a fin de que los que rechazaron la verdad piensen que Dios los acompaña.

Satanás espera engañar a los sinceros e inducirlos a creer que Dios sigue obrando em favor de las iglesias. Pero la luz resplandecerá, y todos los que tengan corazón sincero dejarán a las iglesias caídas, y se decidirán por el

residuo.

## Ahora vamos a considerar los otros tres textos que fueron mal traducidos también.

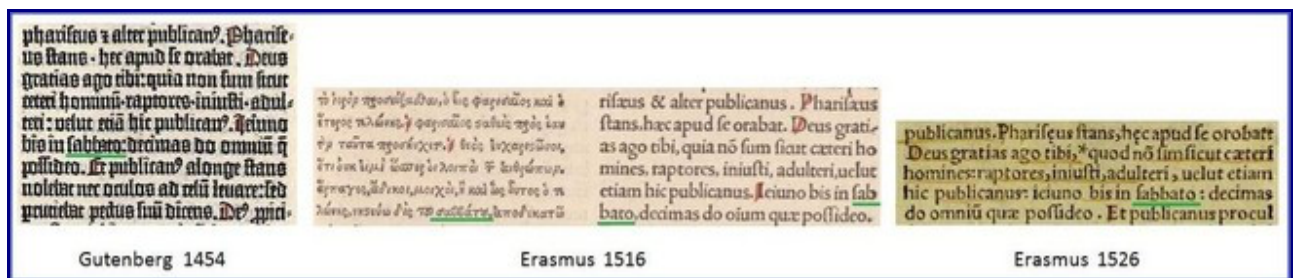
### Lucas 18:12

12 Ayuno dos veces por **semana**, doy el diezmo de todas mis ganancias.

12 νηστευω δις του **σαββατου** αποδεκατω παντα οσα κτωμαι

## Entonces los fariseos ayunaban dos veces el sábado. Renuncia dos comidas el sábado y tomó la comida una sola vez para él.

La palabra "sábado" en Lucas 18:12, se trasladó desde muy temprano en la historia. Se encuentra hoy en día sólo en traducciones griegas, latinas y traducciones literales. Todos los escritos publicados en la época de la reforma, traducido a los idiomas nacionales, traducen sábado como "Semana".



## Y ahora a los dos últimos versos favoritos de los proponentes y defensores del día domingo!

Los dos textos en Hechos 20: 7 y 1 Cor. 16: 2, se muestran siempre, llegando a afirmar que los primeros cristianos celebraban el domingo.

Todos los cristianos protestantes, después de ver el error, ahora tiene que santificar el sábado, día de reposo.

### Hechos 20:7

7 El primer día de la **semana**, estando nosotros reunidos para la fracción del pan, Pablo, que debía marchar al día siguiente, conversaba con ellos y alargó la charla hasta la media noche.

7 εν δε τη μια των **σαββατων** συνηγμενων των μαθητων του κλασαι αρτον ο παυλος διελεγετο αυτοις μελλων εξιεναι τη επαυριον παρετεινεν τε τον λογον μεχρι μεσονυκτιου

7 Y el Primero de los Sabbados, jutos los discipulos\* à partir el pã, Paulo ¶ les enseña ua, auiendo de partirse el dia siguiente: y a largó el sermon hasta la media noche.

### **1 Corintios 16:2**

2 Cada primer día de la **semana**, cada uno de vosotros reserve en su casa lo que haya podido ahorrar, de modo que no se hagan las colectas cuando llegue yo.

2 κατα μιαν σαββατων εκαστος υμων παρ εαυτω τιθετω θησαυριζων ο τι αν ευοδωται ινα μη οταν ελθω τοτε λογιαι γινωνται

2 Cada primer dia de la semana cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que por la bondad de Dios pudiere; porque quando yo viniere, no se hagan entonces los recogimientos.

### **Éxodo 20: 8-11**

8 Recuerda el día del sábado para santificarlo.

9 Seis días trabajarás y harás todos tus trabajos,

10 pero el día séptimo es día de descanso para Yahveh, tu Dios. No

harás ningún trabajo, ni tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu sierva, ni tu ganado, ni el forastero que habita en tu ciudad.

11 Pues en seis días hizo Yahveh el cielo y la tierra, el mar y todo

cuanto contienen, y el séptimo descansó; por eso bendijo Yahveh el día del sábado y lo hizo sagrado.

### **Eclesiastés 12:13-14**

13 Basta de palabras. Todo está dicho. Teme a Dios y guarda sus mandamientos, que eso es ser hombre cabal.

14 Porque toda obra la emplazará Dios a juicio, también todo lo oculto, a ver si es bueno o malo.

### **Apocalipsis 14: 6-12**

6 En medio del cielo vi volar otro ángel que tenía el evangelio eterno para predicarlo a los habitantes de la tierra, a toda nación, tribu, lengua y pueblo.

7 Decía a gran voz: «¡Temed a Dios y dadle gloria, porque la hora de su juicio ha llegado. Adorad a aquel que hizo el cielo y la tierra, el mar y las fuentes de las aguas!».

8 Otro ángel lo siguió, diciendo: «Ha caído, ha caído Babilonia, j la gran



ciudad, porque ha hecho beber a todas las naciones del vino del furor de su fornicación».

9 Y un tercer ángel los siguió, diciendo a gran voz: «Si alguno adora a la bestia y a su imagen y recibe la marca en su frente o en su mano,

10 él también beberá del vino de la ira de Dios, que ha sido vaciado puro en el cáliz de su ira; y será atormentado con fuego y azufre delante de los santos ángeles y del Cordero.

11 El humo de su tormento sube por los siglos de los siglos. No tienen reposo de día ni de noche los que adoran a la bestia y a su imagen, ni nadie que reciba la marca de su nombre».

**12 Aquí se requiere la paciencia de los santos, de los que guardan los mandamientos de Dios y la fe de Jesús.**

**el número correcto: “mia, mian, μία, μίαν [Strong G 3391](#)”**

|   |           |
|---|-----------|
| << 3390                                 | 3391. mia |
| Strong's Concordance                    |           |
| mia: <u>first</u> , <u>one</u> , other. |           |
| Original Word: <u>μία</u>               |           |
| Transliteration: mia                    |           |
| Phonetic Spelling: (mee'-ah)            |           |
| Short Definition: <u>first</u>          |           |

**y la mal:**

|  |            |
|--|------------|
| << 1519  | 1520. heis |
| Strong's Concordance                               |            |
| heis: one  |            |
| Original Word: <u>εἷς</u> , <u>μία</u> , <u>ἓν</u> |            |
| Part of Speech: Adjective                          |            |
| Transliteration: heis                              |            |
| Phonetic Spelling: (hice)                          |            |
| Short Definition: one                              |            |
| Definition: one.                                   |            |

## la fiesta de la Pascua

**I Corintios 5: 7**

**Limpiaos, pues, de la vieja levadura, para que seáis nueva masa, sin levadura como sois; **porque nuestra pascua, que es Cristo, ya fue sacrificada por nosotros.****

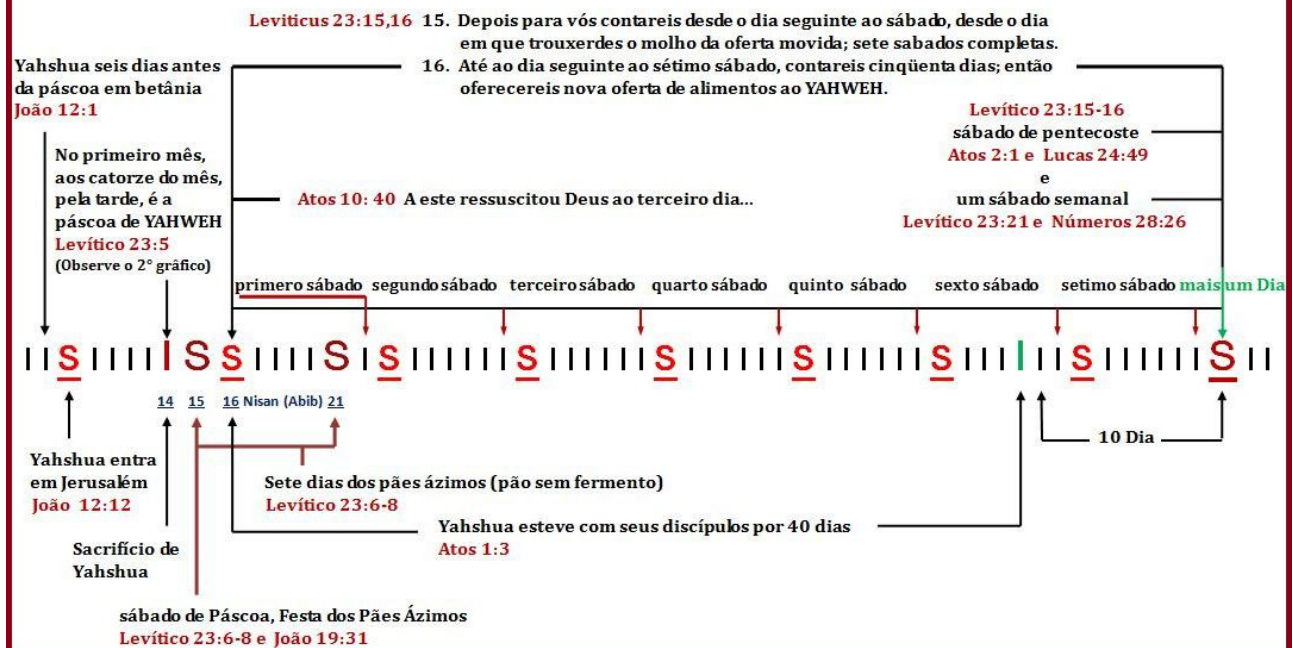
**El día catorce del mes, por la noche, se celebraba la pascua, cuyas ceremonias solemnes e imponentes conmemoraban la liberación de la esclavitud en Egipto y señalaban hacia adelante, al sacrificio que los había de librar de la servidumbre del pecado. Cuando el Salvador dio su vida en el Calvario, cesó el significado de la pascua, y quedó instituída la santa cena para conmemorar el acontecimiento que había sido refigurado por la pascua. La pascua seguía por siete días como fiesta de los panes ázimos. El primero y el último eran días de santa**

**convocación, durante los cuales no debía hacerse trabajo servil alguno. El segundo día de la fiesta se presentaban a Dios las primicias de la mies del año. La cebada era el primer cereal que se cosechaba em Palestina, y al principio de la fiesta empezaba a madurar. El sacerdote agitaba una gavilla de este cereal ante el altar de Dios en reconocimiento de que todo era suyo. No se había de recoger la cosecha antes que se cumpliera este rito. Cincuenta días después de la ofrenda de las rimicias, venía la fiesta de Pentecostés, también llamada fiesta de la mies o de las semanas. Como expresión de gratitud por el cereal que servía de alimento, se ofrecían al Señor dos panes cocidos con levadura. La fiesta duraba un solo día que se dedicaba al culto.**

*HISTORIA DE LOS PATRIARCAS Y PROFETAS*

**ELENA G. DE WHITE Pagina 581**

## Ressurreição de Jesus (Yahshua) no sábado



**Cristo resucitou de entre los muertos como primicia de aquellos que dormían. Estaba representado por la gavilla agitada, y su resurrección se realizó en el mismo día en que esa gavilla era presentada delante del Señor. Durante más de mil años, se había realizado esa ceremonia simbólica. Se juntaban las primeras espigas de grano maduro de los campos de la mies, y cuando la gente subía a Jerusalén para la Pascua, se agitaba la gavilla de primicias como ofrenda de agradecimiento delante de Jehová. No podía ponerse la hoz a la mies para juntarla en gavillas antes que esa ofrenda fuese presentada. La gavilla dedicada a Dios representaba la mies. Así también Cristo, las primicias, representaba la gran mies espiritual que ha de ser juntada para el reino de Dios. Su resurrección es símbolo y garantía de la resurrección de todos los justos muertos. "Porque si creemos que Jesús murió y resucitó, así también traerá Dios con él a los que durmieron en Jesús."\***

*EL DESEADO DE TODAS LAS GENTES*

ELENA G. DE WHITE Pagina 729

**Números 28: 16-31**

**16 «El mes primero, el día catorce del mes, es la Pascua de Yahveh, 17 y el día quince del mismo mes es día de fiesta. Durante siete días comeréis panes ázimos.**

**18 El día primero habrá reunión sagrada. No haréis ningún trabajo servil.**

**19 Ofreceréis como manjar abrasado en holocausto a Yahveh: dos novillos, un carnero, siete corderos de un año, sin tacha.**

**20 La oblación correspondiente de flor de harina amasada con aceite será de tres décimas por novillo, dos décimas por el carnero,**

**21 y una décima por cada uno de los siete corderos;**

**22 y un macho cabrío como sacrificio por el pecado, para expiar por vosotros.**

**23 Esto, además del holocausto de la mañana, que ofreceréis como holocausto perpetuo.**

**24 Así haréis los siete días. Es un alimento, un manjar abrasado de calmante aroma para Yahveh: se ofrece además del holocausto perpetuo y de su libación.**

**25 El día séptimo tendréis reunión sagrada; no haréis ningún trabajo servil.**

**26 «El día de las primicias, cuando ofrezcáis a Yahveh oblación de frutos nuevos en vuestra fiesta de las Semanas, tendréis reunión sagrada; no haréis ningún trabajo servil.**

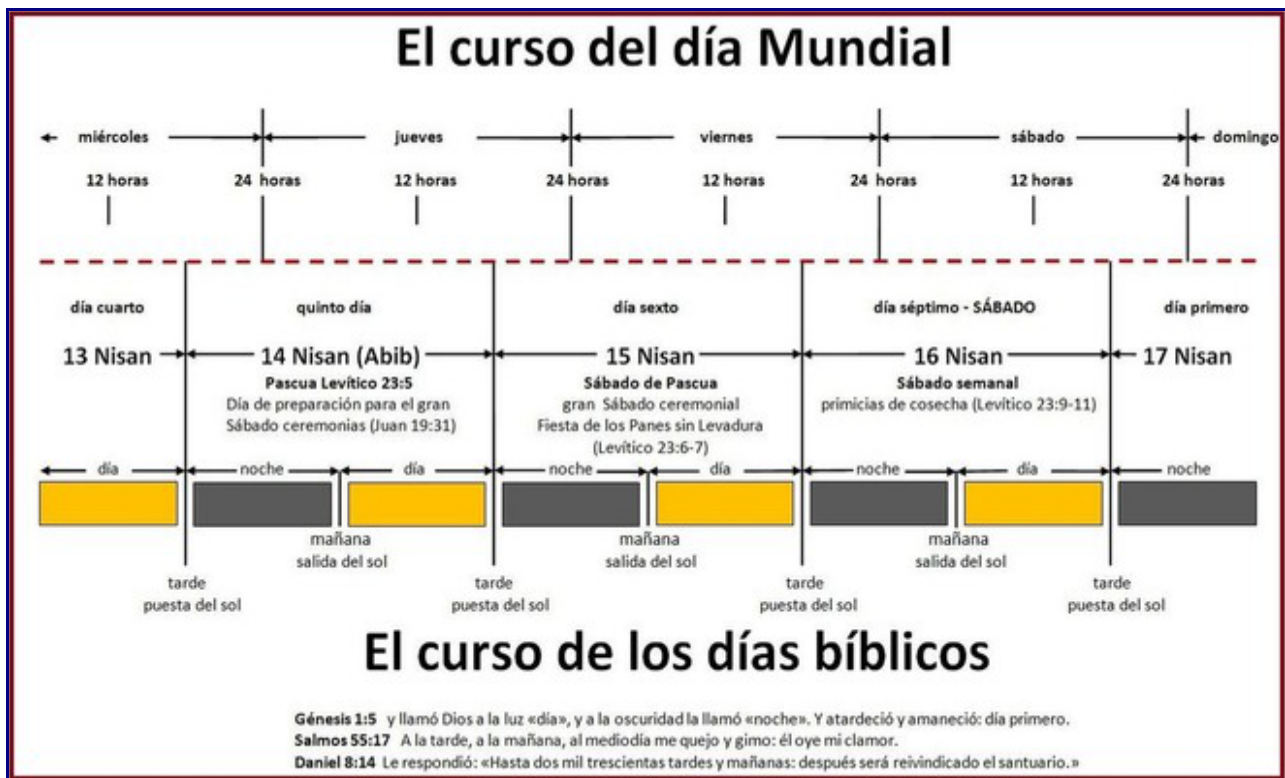
**27 Ofreceréis en holocausto, como calmante aroma para Yahveh, dos novillos, un carnero y siete corderos de un año.**

**28 La oblación correspondiente será de flor de harina amasada con aceite: tres décimas por novillo, dos décimas por el carnero,**

**29 y una décima por cada uno de los siete corderos;**

**30 y un macho cabrío como sacrificio por el pecado para hacer expiación por vosotros.**

**31 Haréis esto además del holocausto perpetuo, con su oblación y su libaciones.**



### LEVÍTICO 23: 4-21

**4 Estas son las solemnidades de Yahveh, las reuniones sagradas que convocaréis en las fechas señaladas.**

**5 El mes primero, el día catorce del mes, entre dos luces, será la Pascua de Yahveh.**

**6 El quince de este mes se celebrará la fiesta de los Ázimos en honor de Yahveh. Durante siete días comeréis panes ázimos.**

**7 El día primero tendréis reunión sagrada; no haréis ningún trabajo servil.**

**8 Ofreceréis durante siete días manjares abrasados a Yahveh. El séptimo día celebraréis reunión sagrada; no haréis ningún trabajo servil.**

**9 Habló Yahveh a Moisés, diciendo:**

**10 Habla a los israelitas y diles: Cuando, después de entrar en la tierra que yo os doy, seguéis allí su mies, llevaréis una gavilla, como primicias de vuestra cosecha, al sacerdote,**

**11 que mecerá la gavilla delante de Yahveh, para alcanzaros su favor.**

**El día siguiente al sábado la mecerá el sacerdote.**

**12 Ese mismo día en que meciere la gavilla, sacrificaréis un cordero de un año, sin defecto, como holocausto a Yahveh,**

**13 junto con su oblación de dos décimas de flor de harina amasada con aceite, como manjar abrasado de calmante aroma para Yahveh. Su libación de vino será un cuarto de sextario.**

**14 No comeréis pan ni grano tostado ni grano tierno hasta ese mismo día, hasta traer la ofrenda de vuestro Dios. Decreto perpetuo será éste de generación en generación dondequiera que habitéis.**

**15 Contaréis siete semanas enteras a partir del día siguiente al sábado, desde el día en que habréis llevado la gavilla de la ofrenda mecida;**

**16 hasta el día siguiente al séptimo sábado, contaréis cincuenta días y entonces ofreceréis a Yahveh una oblación nueva.**

**17 Llevaréis de vuestras casas como ofrenda mecida dos panes, hechos con dos décimas de flor de harina y cocidos con levadura, como primicias para Yahveh.**

**18 Juntamente con el pan ofreceréis a Yahveh siete corderos de un año, sin defecto, un novillo y dos carneros: serán el holocausto para Yahveh además de su ofrenda y sus libaciones, como manjar abrasado de calmante aroma para Yahveh.**

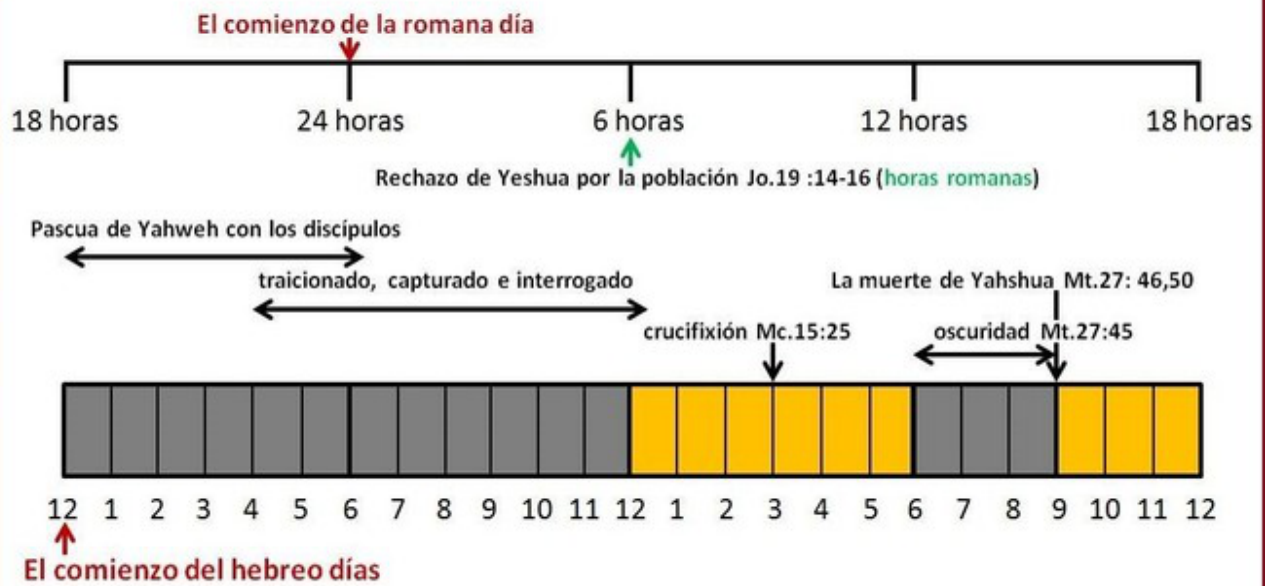
**19 Ofreceréis también un macho cabrío como sacrificio por el pecado, y dos corderos de un año como sacrificio de comunión.**

**20 El sacerdote los mecerá como ofrenda ante Yahveh, juntamente con el pan de las primicias y con los dos corderos; serán consagrados a Yahveh y pertenecerán al sacerdote.**

**21 Ese mismo día convocaréis una reunión sagrada; la celebraréis y no haréis ningún trabajo servil. Decreto perpetuo será éste de generación en generación dondequiera que habitéis.**

# el dia 14 Nisan (Abib)

## División horas en Romano



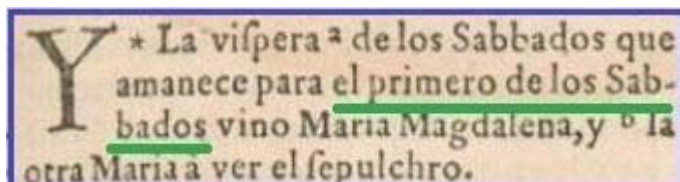
## División horas en hebreo

# Biblias que contenían Yahshua (Jesús) fue resucitado el sábado:

La Biblia Reina Valera en Español (año 1569) en PDF;

<http://www.e-rara.ch/doi/10.3931/e-rara-3451>

Ejemplo de Mateo 28:1



Martin Luther Nuevo Testamento (año 1522) en PDF;

[http://www.e-rara.ch/bau\\_1/content/titleinfo/198933](http://www.e-rara.ch/bau_1/content/titleinfo/198933)

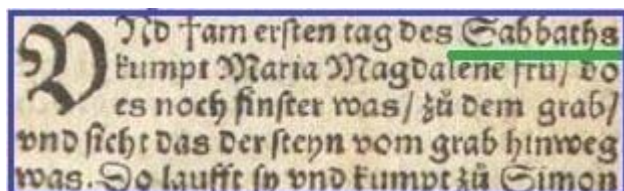
Ejemplo del Juan 20:1



Antiguo y Nuevo Testamento de los reformador suizos Ulrich Zwingli (1534)  
en PDF;

<http://www.e-rara.ch/zuz/content/titleinfo/755409>

Ejemplo del Juan 20:1

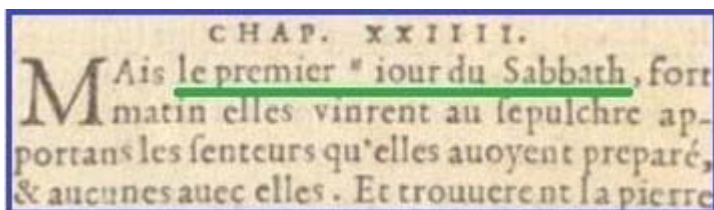




Biblia Juan Calvino en francés (1551) PDF;

<http://www.e-rara.ch/zuz/content/titleinfo/517186>

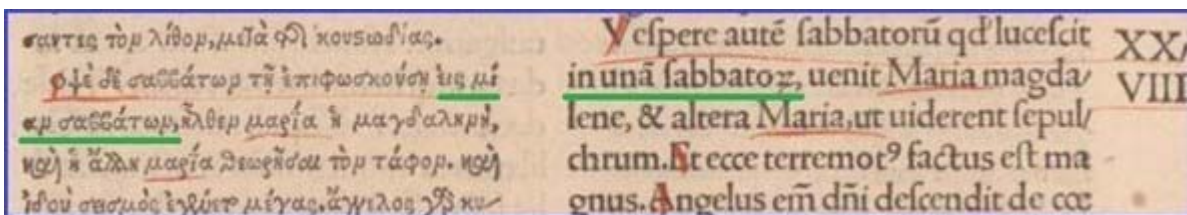
Exemplo de Lucas 24:1



Nuevo Testamento (Novum Instrumentum omne) en griego y latín de Erasmus de Rotterdam (1516)

[http://www.e-rara.ch/bau\\_1/content/titleinfo/895554](http://www.e-rara.ch/bau_1/content/titleinfo/895554)

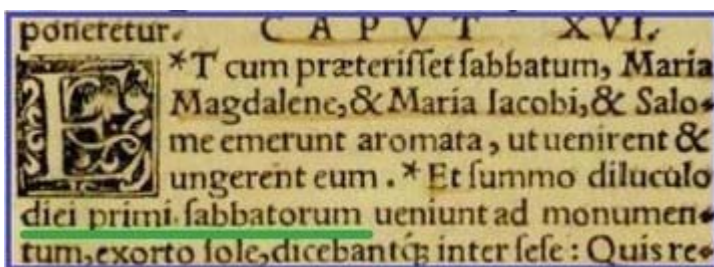
Ejemplo de Mateo 28:1



Nuevo Testamento de Erasmo de Rotterdam y latinos PDF (1526);

[http://www.e-rara.ch/bau\\_1/content/titleinfo/178348](http://www.e-rara.ch/bau_1/content/titleinfo/178348)

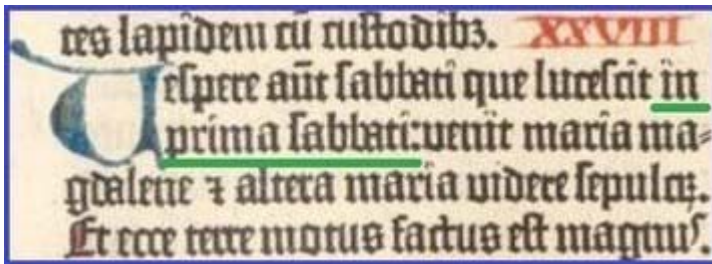
Ejemplo de Marcos 16:2



Biblia de Gutenberg en latinos (1454) PDF

<http://sammlungen.ub.uni-frankfurt.de/inc/content/titleinfo/2090532>

Ejemplo de Mateo 28:1



## Evidencia

### **¿Qué evidencia bíblica conduce iglesias para justificar la observancia del domingo?**

Permítanme dar algunos ejemplos para mostrar cómo las iglesias cristianas justificar la observancia del domingo.

Me di cuenta de que siempre se basa en los textos de la resurrección.

También Hechos 20: 7 y 1Kor.16: 2 es citado para mostrar que incluso los primeros cristianos observaron el domingo.

Creo que la mayoría hoy en día nunca oído hablar de estos textos son precisamente los textos que los protestantes citan, pero no reconocen que estos textos son falsos.

Con estos ejemplos, no tengo ninguna intención de acusar a alguien o algo para condenar.

**No podía Satanás impedir el plan de salvación. Jesús fue crucificado y resucitó al tercer día. Pero Satanás les dijo a sus ángeles que sacaría ventajas de la crucifixión y resurrección.**

Satanás recordó a sus representantes la gloriosa resurrección de Jesús y les dijo que por haber resucitado el primer día de la semana, el Salvador había trasladado el descanso del séptimo al primer día de la semana.

Así se valió Satanás de la resurrección en provecho de sus propósitos. El y sus ángeles se congratularon de que los errores por ellos preparados fuesen aceptados tan favorablemente entre quienes se llamaban amigos de Cristo.

Lo que uno consideraba con religioso horror, lo admitía otro, y así fueron celosamente acogidos y defendidos diferentes errores. **La voluntad de Dios, tan claramente revelada en su Palabra, fue encubierta con errores y tradiciones que eran enseñados como mandamientos de Dios.**

Vi que la hueste angélica llenóse de asombro al contemplar la pasión y muerte del Rey de gloria; pero también vi que no le sorprendió que el Señor de la vida y de la gloria, el que henchía los cielos de gozo y esplendor, quebrantase los lazos de la muerte y surgiese de la tumba como triunfante vencedor. **Por lo tanto, si uno de estos dos sucesos hubiese de conmemorarse por un día de descanso, habría de ser el de la crucifixión. Pero yo vi que ninguno**

**de estos acontecimientos estaba destinado a mudar o revocar la ley de Dios, sino que, por lo contrario corroboraban su carácter inmutable.**

**Conmemoramos la resurrección de Cristo al ser sepultados con él en el bautismo y levantamos de la tumba líquida para vivir en novedad de vida a semejanza de su resurrección.**

***PRIMEROS ESCRITOS ELENA G. DE WHITE Pág. 215-217***

**En los primeros siglos el verdadero día de reposo, el sábado, había sido guardado por todos los cristianos, los cuales siendo celosos de la honra de Dios y creyendo que su ley es inmutable, respetaban escrupulosamente la santidad de sus preceptos. Pero Satanás procedió con gran sutileza por medio de sus agentes para llegar al fin que se propusiera. Para llamar la atención de las gentes hacia el domingo, fue declarado día de fiesta en honor de la resurrección de Cristo. Se celebraban servicios religiosos en ese día;**

**Los protestantes alegan ahora que la resurrección de Cristo en el domingo convirtió a dicho día en el día del Señor. Pero las Santas Escrituras en nada confirman este modo de ver. Ni Cristo ni sus apóstoles confirieron semejante honor a ese día. La observancia del domingo como institución cristiana tuvo su origen en aquel "misterio de iniquidad" (vers. 7) que ya había iniciado su obra en los días de San Pablo.**

***EL CONFLICTO DE LOS SIGLOS ELENA G. DE WHITE Pág.56-58***

### **¿Por qué adoramos el Domingo en vez del Sábado?**

•Hechos 20:7: "El primer día de la semana, reunidos los discípulos para partir el pan, Pablo les enseñaba, habiendo de salir al día siguiente; y alargó el discurso hasta la medianoche."

El primer día de la semana es Domingo y en éste día las personas se reunían para adorar. En este pasaje—aunque no necesariamente—fácilmente podemos ver que la Iglesia se reunía el Domingo. En esto, existen dos funciones importantes para la Iglesia: el partimiento del pan (la comunión) y un mensaje (el de la predicación/enseñanza). Adicionalmente, Lucas incluyó tanto el sistema Romano como el Judío en la forma de contabilizar los días. El sistema Judío era desde la puesta del sol hasta la puesta del sol al día siguiente; pero Lucas también usa el sistema Romano: desde la medianoche hasta la medianoche del día siguiente: Lucas 11:5; Hechos 16:25; 20:7; 27:27. Este es un punto delicado que muestra el sistema Judío para el Sabbath el cual no era utilizado por Lucas.

•1ª Corintios 16:1-2: "En cuanto a la ofrenda para los santos, haced vosotros también de la manera que ordené en las iglesias de Galacia. 2Cada primer día de la semana cada uno de vosotros ponga aparte algo, según haya prosperado, guardándolo, para que cuando yo llegue no se recojan entonces ofrendas."

Note aquí que Pablo está dirigiendo a las iglesias para que se reúnan el primer día de cada semana y que pusieran el dinero a un lado. Así que el tiempo enseñado para que la iglesia se reuniera es el Domingo. ¿Es este un día de adoración oficial establecido por la iglesia? Usted decide.

<http://www.miapic.com/por-qu%C3%A9-adoramos-el-domingo-en-vez-del-s%C3%A1bado>

## ¿Deben los cristianos guardar el Sabbath?

Una revisión de los pasajes del Nuevo Testamento nos muestra cuatro puntos importantes; (1). Cuando Cristo se apareció en Su forma resucitada, (y el día es mencionado), siempre se dice que es el primer día de la semana (**Mateo 28:1**, 9, 10; **Marcos 16:9**; **Lucas 24; 1**, 13, 15; **Juan 20:19,26**) (2). La única vez que es mencionado el Sabbath desde el libro de Hechos hasta Apocalipsis, es por propósitos evangelísticos hacia los judíos y usualmente el lugar es una sinagoga (Hechos capítulos 13 –18). Pablo escribió, “Me he hecho a los judíos como judío, para ganar a los judíos; a los que están sujetos a la ley (aunque yo no esté sujeto a la ley) como sujeto a la ley, para ganar a los que están sujetos a la ley.” (1 Corintios 9:20) Pablo no iba a la sinagoga a tener compañerismo y edificar a los santos, sino para convencer y salvar a los perdidos. (3). A partir de que Pablo declaró “...desde ahora me iré a los gentiles.” (Hechos 18:6), jamás volvió a mencionarse el Sabbath. Y (4). En vez de sugerir adherirse a la observancia del Sabbath, el recordatorio del Nuevo Testamento implica lo opuesto (incluyendo la excepción del anterior punto 3, encontrado en Colosenses 2:16).

Pero algunos argumentan que un mandato hecho por Constantino en el año 321 de nuestra era “cambió” el Sabbath, de sábado a domingo. ¿En qué día se reunía la iglesia primitiva para adorar? La Escritura nunca menciona una reunión de creyentes en Sabbath (sábado) para adorar y tener compañerismo. Sin embargo, hay pasajes muy claros que mencionan el primer día de la semana. Por ejemplo, Hechos 20:7 dice que “El primer día de la semana, reunidos los discípulos para partir el pan,...” En 1 Corintios 16:2 Pablo exhorta a los creyentes corintios “Cada primer día de la semana cada uno de vosotros ponga aparte algo, según haya prosperado...” Puesto que Pablo designa esta ofrenda como “servicio” en 2 Corintios 9:12, esta colecta debe haber estado relacionada con la adoración del servicio dominical en la asamblea cristiana. Históricamente el domingo, no el sábado, era normalmente el día de reunión para los cristianos en la iglesia, y su práctica data del primer siglo.

<http://www.gotquestions.org/Espanol/sabbath-sabado-domingo.html>

## ¿Cuál es el día del Señor, el sábado o el domingo?

### LOS APÓSTOLES Y LA IGLESIA PRIMITIVA CELEBRABAN EL DOMINGO, NO EL SÁBADO

Los Apóstoles claramente consagraban el domingo, no el sábado. Leemos que se reunieron para la Eucaristía y el partir del pan en el primer día de la semana, el domingo, día de la Resurrección del Señor.

Hechos 20, 7: “Y el primer día de la semana, reuniéndose los discípulos para partir el pan, Pablo les predicaba; y habiendo de partir al día siguiente, alargó su discurso hasta la media noche”.

Vemos que los cristianos se reunían para dar culto los domingos. Este día fue apartado por los Apóstoles.

1 Corintios 16, 1-2: “En cuanto a la ofrenda para los santos, haced vosotros también de la manera que ordené en las iglesias de Galacia. Cada primer día de la semana cada uno de vosotros ponga aparte algo, atesorándolo, conforme Dios le haya prosperado; para que cuando yo llegue, no se recojan entonces ofrendas”.

Aquí vemos a San Pablo enseñar específicamente de que las leyes de festivales y ceremoniales (¡incluida la observancia del sábado!) pertenecen al período del Antiguo Testamento y ya no son obligatorias después de la venida de Cristo. ¿Qué tan claro tiene que ser?

DIOS LE DIO A LA IGLESIA LA AUTORIDAD PARA TRANSFERIR EL SÁBADO AL DOMINGO EN HONOR DE SU RESURRECCIÓN

<http://www.vaticanocatólico.com/sabado.php>

## LA CUESTIÓN DEL SÁBADO

Sábado en la Iglesia Primitiva.

Desde la Ascensión del Señor, la Iglesia comienza a guardar el primer día de la semana como día dedicado no al descanso judío, sino a dar culto a Dios.

En ningún versículo de los Hechos de los Apóstoles se dice que la Comunidad Cristiana se reunía el Sábado, si los Apóstoles entraban en las Sinagogas en Sábado no era para cumplir con el precepto Mosaico, sino para predicar a Jesús, ya que ese era el único día en que podían encontrar a la comunidad Judía reunida. Así como la nueva Iglesia prohibió la circuncisión, por ser de la Antigua Alianza, así también el Sábado dejó de ser junto a esta un precepto para los nuevos cristianos, ya fueran judíos o griegos. Veamos a Hechos 20,7

“ El primer día de la semana, nos reunimos a partir el pan....

Vemos ya como en esta época de la Primera Iglesia la comunidad se reunía el primer día de la semana a partir el pan, tal como se hace hoy en día,

Veamos I Corintios, 16 1-2

En cuanto a la colecta para los santos, haced vosotros también según les ordene en las Iglesias de Galacia. CADA PRIMER DIA DE LA SEMANA, cada uno de vosotros aparte algo según haya prosperado, y guárdelo, para cuando yo llegue, no se haga entonces la colecta”

En este versículo vemos a Pablo ordenando una colecta para la Iglesia Madre de Jerusalén.

Que día la ordena CADA primer día de la semana, por que? Porque era el día en que se reunía la comunidad cristiana para el culto, *si esta como pretenden los Adventistas se hubiera reunido el Sábado, Pablo hubiera ordenado esta colecta el día sábado.*

<http://apologeticasiloe.net/Apologetica/La%20Cuestion%20del%20Sabado.htm>

## ¿Cuál Día Debemos Guardar:

### el Sábado o el Domingo?

**El Nuevo Testamento no establece día de descanso alguno. Tampoco contiene mandamiento expreso de guardar el domingo. Sin embargo, tanto Hechos 20:7 como 1·Corintios 16:1,2 dan a entender que los primeros cristianos se reunían los domingos. ¿Por qué? Porque Cristo resucitó de entre los muertos precisamente en domingo. Lea Marcos 16:9. Desde el siglo primero hasta el siglo veinte, los cristianos se han congregado los domingos para testificar al mundo de que Cristo vive.**

<http://www.moellerhaus.com/Spanish/Espanol/sabado.html>

## El Tercer Mandamiento

### El día de la Resurrección: la nueva creación

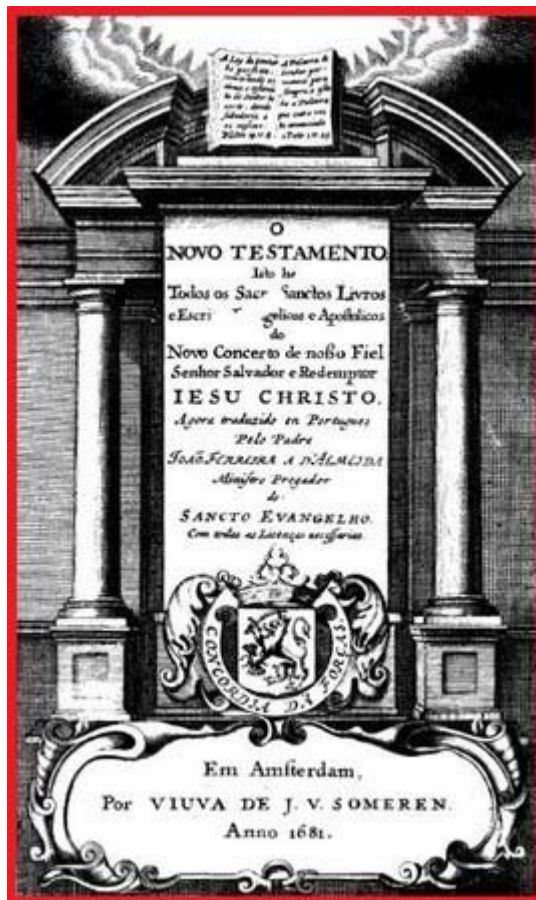
**Jesús resucitó de entre los muertos ‘el primer día de la semana’ (Mt 28, 1; Mc 16, 2; Lc 24, 1; Jn 20, 1). En cuanto es el ‘primer día’, el día de la Resurrección de Cristo recuerda la primera creación. En cuanto es el ‘octavo día’, que sigue al sábado (cf Mc 16, 1); Mt 28, 1), significa la nueva creación inaugurada con la resurrección de Cristo. Para los cristianos vino a ser el primero de todos los días, la primera de todas las fiestas, el día del Señor (‘Hè kyriakè hèmèra’, ‘dies dominica’), el ‘domingo’:**

**Nos reunimos todos el día del sol porque es el primer día (después del sábado judío, pero también el primer día), en que Dios, sacando la materia de las tinieblas, creó al mundo; ese mismo día, Jesucristo nuestro Salvador resucitó de entre los muertos (S. Justino, Apol. 1,67).**

[http://www.corazones.org/moral/10\\_mandamientos/mandamiento3.htm](http://www.corazones.org/moral/10_mandamientos/mandamiento3.htm)

# La primera Biblia impresa

## João Ferreira de Almeida (año 1681)



Almeida utiliza para imprimir el Nuevo Testamento na Holanda, una Biblia en español, italiano, francés y latín, todos los cuales fueron traducidos del hebreo y el griego.

Cuando el Nuevo Testamento en Amsterdam na Holanda llegó a la gráfica, fue cambiado muchos textos antes de la impresión, por varias personas.

Cuando las primeras copias impresas del Nuevo Testamento llegaron a la India Oriental, Batavia, Almeida tomó nota con consternación que se hizo muchos cambios en su traducción.

Algunos ejemplos de biografías Almeida:

**totalidad del texto traducido:** <http://translate.google.com/translate?hl=en&sl=pt&tl=es&u=http%3A%2F%2Fwww.arcauniversal.com%2Fnoticias%2Fhistorias-de-vida%2Fnoticias%2Fgrandes-nomes---joao-ferreira-de-almeida-10872.html>

Passaram-se 2 anos, e João pôs em prática um grande plano: **traduzir o Novo Testamento para o português, a partir da Bíblia Reyna Valera, da Espanha. Também usou como bases as versões latina, francesa e italiana, todas bem recentes na época, traduzidas do grego e do**

**hebraico.** Em menos de um ano, o garoto concluiu o projeto (com apenas 16 anos de idade). A tradução não foi propriamente publicada, no sentido tradicional do termo: João fez cópias à mão e enviou a congregações na Malásia, na Batávia e no Ceilão (hoje Sri Lanka).

Após 4 anos, irritado com a enrolação, João mandou por conta própria um manuscrito à Holanda para impressão. Tentaram barrar o processo, **mas o livro foi impresso e publicado em 1681, embora com erros de revisão e tradução na transição entre manuscrito e impressão – ao que parece, propositalmente.** As autoridades holandesas determinaram a destruição dos exemplares, incluindo os enviados à Batávia, e que uma nova e mais rigorosa revisão fosse feita. Entretanto, nem todos os livros mandados para a Batávia foram destruídos. Alguns foram corrigidos manualmente e enviados a congregações locais.

<http://www.arcauniversal.com/noticias/historias-de-vida/noticias/grandes-nomes---joao-ferreira-de-almeida-10872.html>

**totalidad del texto traducido:** <http://translate.google.com/translate?hl=en&sl=pt&tl=es&u=http%3A%2F%2Fpurl.pt%2F369%2F1%2Fficha-obra-biblia%2520.html%20>

Começou a traduzir a Bíblia pelo Novo Testamento, que foi publicada em vida do autor, em Amesterdão, em 1681, impressa pela viúva de J. V. Someren. **Edição com muitas incorrecções, devido à incompetência dos revisores, de que o autor se queixou numa Advertência, com um apêndice de mais de mil erros, publicada em Batávia, em 1683.** Perante estas informações, os Directores da Companhia da Índia Oriental determinaram que fossem destruídos todos os exemplares na Holanda e em Batávia, tendo no entanto, sido poupadas, algumas cópias distribuídas às congregações de Batávia, Malaca e Ceilão, apresentando correcções a tinta.

<http://purl.pt/369/1/ficha-obra-biblia%20.html>

**totalidad del texto traducido:** <http://translate.google.com/translate?hl=en&sl=pt&tl=es&u=http%3A%2F%2Fednaldobreves.blogspot.com.br%2F2010%2F12%2Fjoao-ferreira-de-almeida-uma-historia.html%20>

Em 1644, aos 16 anos, João Ferreira de Almeida iniciou uma tradução do espanhol para o português, dos Evangelhos e dos Actos dos Apóstolos, os quais, copiados a mão, foram rapidamente espalhados pelas diversas comunidades dominadas pelos portugueses. **Para este grandioso trabalho, João Ferreira de Almeida também usava como fontes as versões latina, de Beza, francesa e italiana, todas elas traduzidas diretamente do grego e do hebraico.** No ano de 1645, a tradução de todo Novo Testamento foi concluída; mas apenas seria editada em 1681, em Amsterdão.

Depois de alguns meses, quando João Ferreira de Almeida já estava prestes a desistir da publicação, recebeu cartas vindas da Holanda, informando que o texto tinha sido revisto e que estava a ser impresso. Em 1681, foi publicada a primeira edição do Novo Testamento de Almeida e, no ano seguinte, em 1682, chegou à Batávia. Quando começou a ser manuseada foram percebidos vários erros de tradução e revisão. Tal facto foi comunicado à Holanda e todos os exemplares que ainda não haviam saído foram destruídos, por ordem



da Companhia Holandesa das Índias Orientais. As autoridades holandesas determinaram também que se fizesse o mesmo com os exemplares que já estavam na Batávia. Mas, ao mesmo tempo, providenciaram para que se começasse, o mais rapidamente possível, uma nova e cuidadosa revisão do texto. Apesar das ordens recebidas da Holanda, nem todos os exemplares foram destruídos, e correções foram feitas a mão com o objectivo de que cada comunidade pudesse fazer uso desse material. Um desses exemplares foi preservado e encontra-se no Museu Britânico em Londres. O trabalho de revisão e correção do Novo Testamento foi iniciado e demorou dez longos anos para ser terminado. Somente após a morte de João Ferreira de Almeida, é que essa segunda versão foi impressa, na própria Batávia, e distribuída.

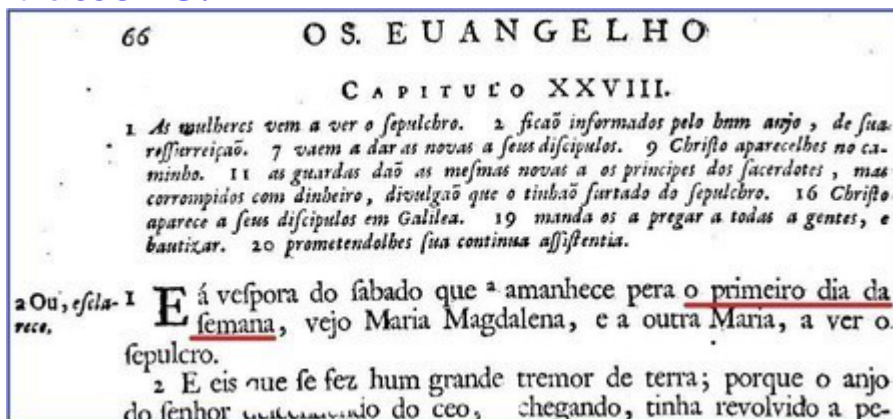
<http://ednaldobrev.es.blogspot.com.br/2010/12/joao-ferreira-de-almeida-uma-historia.html>

**Vi que Dios había guardado en forma especial la Biblia; sin embargo cuando los ejemplares de ella eran pocos, hubo sabios que en algunos casos cambiaron las palabras, pensando que estaban haciendo más claro su sentido, cuando en realidade estaban confundiendo lo que era claro e inclinándolo hacia sus opiniones establecidas, que eran gobernadas por la tradición.**

*PRIMEROS ESCRITOS* ELENA G. DE WHITE página 220

Los textos de la resurrección se falsifico na Holanda;

## Mateo 28:1



En los textos de la resurrección en Marcos, Lucas y Juan, la palabra día entre paréntesis, se identificó que no aparecen los textos griegos.

## Marcos 16:02

### CAPITULO XVI.

1 As mulheres vem a o sepulchro pera o ungi. 4 achão a pedra revolvida. 5 hum anjo as informa como christo refurgio dos mortos. 9 o mesmo senhor aparece a Maria magdalena. 10 que da as novas a os discipulos, mas não o crem. 12. inda aparece a dous discipulos no caminho. 24 e finalmente tambem a os onse, e manda a pregar e baptizar por todo o mundo. 17 promete diversos finaes que avião de seguir a os cr. 3. i. obe a o ceo. 20 e os apóstolos prosperamente fazem o quelbes de Christo foi mandado.

1 **E** Passado o sabado, Maria Magdalena, e Maria [ *mae* ] de Jacobo, e Salome, compraraõ especiarias pera o virem á ungiã.

2 E mui de manhaã, o primeiro [ *dia* ] da femana, vieraõ a o sepulcro, fãido ja o fol.

3 E diziaõ entre si: Quem nos revolverá a pedra da porta do sepulcro?

## Marcos 16:9

8 E fãindose ellas aprefuradamente, fogiraõ do sepulcro; porque as tinha tomada tremor e espanto; nem diziaõ nada a ninguem, porque temiaõ.

9 Mas como [ *Jesus* ] refurgio pelamanhaã, o primeiro [ *dia* ] d'a femana, primeiramente appareco a Maria Magdalena, da qual tinha lançado sete demonios.

10 Indo ella, felo faber a os que avião estado com elle, os quacs estavaõ tristes, e chorando.

11 E ouvindo elles que vivia, e que della avia sido visto, não o créraõ.

## Lucas 24:1

### CAPITULO XXIV.

1 As mulheres vem a o sepulchro e achão o vazio. 4 Dous Anjos lhes manifestaõ a resurreicão de Christo. 9 Daõ as novas a os apóstolos que o não crem. 12 Pedro corre a o sepulchro. 13 O Christo aparece a dous discipulos que hiaõ a Emaus, e fica lhes manifesto. 33 Os quacs tornaõ se a Jersusalem, e o contaõ a os Apóstolos. 36 Aparce a seus Apóstolos, mostra suas mãos, e pés, e come diante d'elles. 44 Lhes abri o sentido das escrituras, e ordena os por testemunhas entre todas as gentes, e lhes promete o Espirito sancto. 50 Os abençoa, e se apartando d'elles, foi levado a o ceo.

1 **E** O primeiro [ *dia* ] da femana muy de manhaã, hiaõ a o sepulchro, trazendo as especiarias que tinhaõ aparelhado; e alguãs com ellas.

## Juan 20:1

### CAPITULO XX.

1 Maria Magdalena vai a o sepulchro, e achando o vazio, dá as novas a o Pedro e João. 3 Que ambos juntos correm a o sepulchro, e assi o achão. 11 Maria vê no sepulchro duas Anjos. 14 Christo aparece a ella, e lhe manda a dar as novas de sua resurreição a os discipulos. 19 A os quaes tambem a tarde apr... 22 Da lhes o Espirito sancto, e poder pera perdoar e reter os peccados. 24 A o que Thomas não quer dar credito por se não aver achado presente. 26 Mas oito dias depois vê a Christo, e o conj... 30 João declara, porque de muitos outros sinais so estes estão escritos.

**E** no primeiro [ dia ] da semana veio Maria Magdalena pela manhãzinha, sendo ainda escuro, a o sepulchro; e vio a pedra ja do sepulchro tirada.

2 Entonces correo, e veio a Simão Pedro, e a o outro discipulo a quem amava Jesus, e disselhes: do sepulchro levado haõ a o Senhor, e não sabemos aonde o puteraõ.

## 1 Corintios 16:2

### CAPITULO XVI.

1 Das colheitas pera os pobres feis em Jerusalem. 5 Promete que vira por Macedonia, e ficara com elles. 8 Da razão porque ficara em Epheso ate o Pentecoste. 10 Encomenda Timotheo. 13 Ajunta universal amonstação para a firmeza na fee, e na caridade. 19 Sauda a Igreja dos Corintios da parte das Igrejas de Asia. 21 E os saudas de sua propria mão. 22 Anuncia a todos a maldição que não amaõ a o Christo.

1 **T**ocante a colheita pera os sanctos, fazei tambem da maneira que ordenei a as Igrejas de Galacia.

2 Que cada primeiro [ dia ] da semana cadahum de vos tome com figo á parte [ algua cousa ], ajuntando thesouro conforme a prosperidade que alcançou: Porque quando eu vier se haõ façam entam as colheitas.

3 E

**Dos textos sin embargo, se olvidaron de corregir na Holanda. Son la prueba de que Almeida había traducido el Nuevo Testamento correctamente.**

## Juan 20:19

### SEGUNDO S. JOAÕ. Cap. XX.

235

15 Disselhe Jesus: Mulher porque choras? a quem buscas? Ella olvidando que era o hortelaõ, disselhe: Senhor, se tu o levaste, dizeme aonde o puseste, que eu o levarei.

16 Disselhe Jesus: Maria? Virandose ella disselhe: Rabboni! (que quer dizer Mestre.)

17 Disselhe Jesus: Não me toques; porque ainda não sobi a meu Pae: porem vai a meus irmaõs, e dizelhes: subo a meu Pae, e a vossõ Pae; [ a ] meu Deus, e a vossõ Deus.

18 Veio Maria Magdalena dando as novas a os discipulos, que vira ao Senhor, e que estas cousas lhe dissera.

19 E como ja foi tarde aquelle dia, o primeiro dos Sabados estando cerradas as portas, aonde os discipulos por medo dos Judeos se tinhaõ ajuntado, veio Jesus e pos se no meio, e disselhes: A paz seja com vosco.

## Hechos de los Apóstoles 20:7

S. A P O S T O L O S. Cap. XX. 287

5 Estes, indo se diante, nos foraõ esperar a Troas.

6 E nosoutros. pañados os dias dos paens por levedar, navegamos de Philippos, e em cinco dias viemos ter com elles a Troas, aonde nos ficamos sete dias.

7 E o primeiro dos Sabados, ajuntandose os discipulos a partir o pam, Paulo os ensinava, avendose de partir o dia seguinte; e alargou o sermaõ ate a meia noite.

8 E avia muitas alampadas em o cenaculo, aonde se tinhaõ ajuntado.

**Almeida también confirma el hecho de que El Mesías fue resucitado el sábado.**

**Bíblia João Ferreira de Almeida (año 1681) en PDF;**  
**<http://purl.pt/12730>**

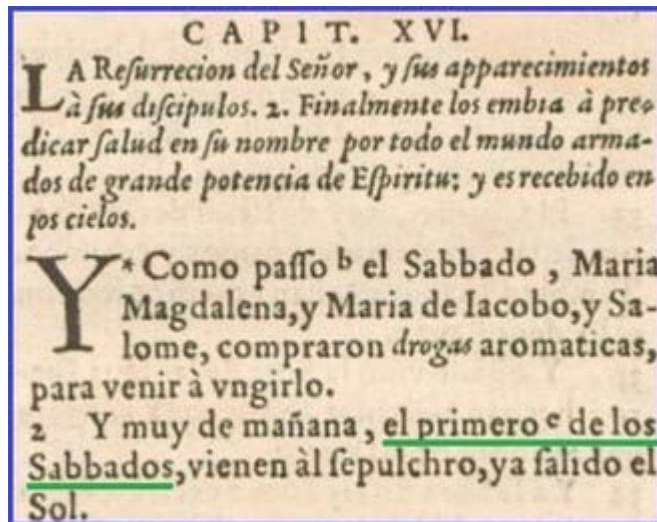
# en un sábado

οψε δε σαββατων τη επιφωσκουση εις μιαν σαββατων  
ηλθεν μαρια η μαγδαληνη και η αλλη μα ρια θεωρησαι  
τον ταφον

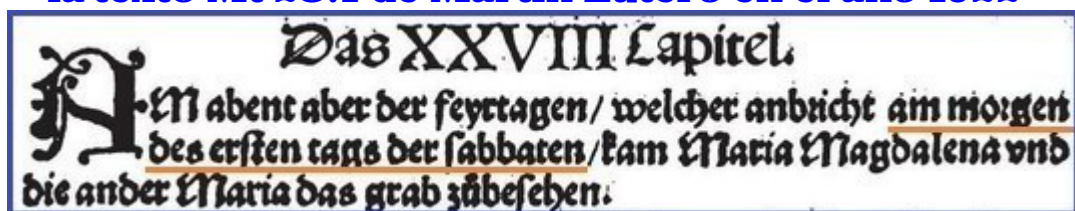
Este es el texto griego de Mateo 28:1 y resaltado en amarillo, que se traduce en "en un sábado."

Pero ¿por qué casi todos los reformadores tradujeron este texto en Mateo 28:1 y Marcos 16:2 malo ", **el primero día de los Sábados**"?

## Mc. 16:2 Biblia Reyna Valera do ano 1569



## la texto Mt 28:1 de Martín Lutero en el año 1522



en la mañana del primer día de los Sábados

## Mt 28:1 Biblia Martin Luther año 1819

Das 28 Capitel.  
Botschaft der Auferstehung Jesu, des  
Herrn Erscheinung. Grabwächter besto-  
den. Haupterscheinung in Galiläa. Letzte  
Befehle an die Apostel.  
1. In Abend aber des Sabbaths, welcher  
anbricht am Morgen des ersten Feis-  
ertages der Sabbathen, \* kam Maria Mag-  
dalena, und die andere Maria, das Grab  
zu besehen. \* Marc. 16, 1 Luc. 24, 1 Joh. 20, 1

### *Sábado e Sábados*

La palabra griega "**mian**" se traduce erróneamente como "**primero**"!

La palabra "**día**", adicional, *no aparece en griego en este lugar!*

La palabra "**Sábado**" *está escrito en plural!*

Como se puede ver en la historia de la Reforma Protestante, Martín Lutero y Ulrico Zwinglio también se utiliza para la traducción del Nuevo Testamento, la segunda traducción de **Erasmus de Rotterdam**: el **Novum Testamentum** (Nuevo Testamento), escrito en el **año 1519 en latín**, Erasmus añadió sus interpretaciones del texto griego traducido. Las traducciones de Erasmo fueron más tarde conocidos como "**Textus Receptus**".

en portuges: [http://pt.wikipedia.org/wiki/Textus\\_Receptus](http://pt.wikipedia.org/wiki/Textus_Receptus)

en español: [http://es.wikipedia.org/wiki/Textus\\_Receptus](http://es.wikipedia.org/wiki/Textus_Receptus)

Mt. 28:1

EX CAPITE VIGESIMOOCTAVO.  
V Espere autem sabbati. ) ὁψε δὲ σαββάτων, id est, uespere sabbatorum. Et quod  
aut qui lucefcit dicendum erat, non quæ, ut referatur, ad uesperum, aut uesper,  
nisi legas uespera sabbatorum,  
In prima

IN MATTHAEVM: 87  
In prima sabbati.) ἐν μιᾷ σαββάτων, id est, in unam sabbatorum, ut intelligas unum diē Prima p ces  
e septem. Sentit enim, ni tallor crepulculum extremi diei præcedentis hebdomadis, lucef ta.  
ces in lequentem diē, qui primus erat succedentis sabbati:

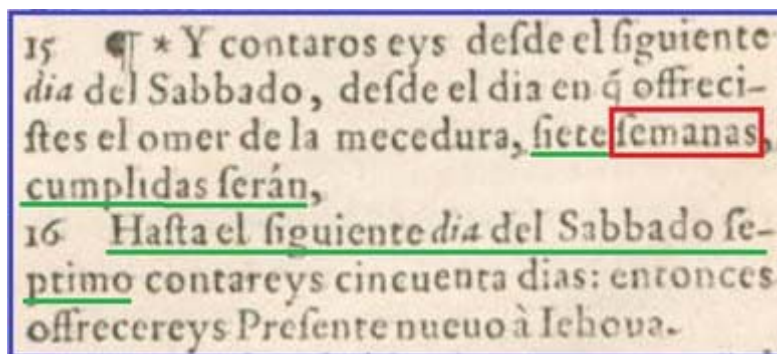
**El primer sábado, eis mian sabbaton, es decir, en un sábado, que se entiende como el primer día de los siete.**

En su nota a la segunda parte de Mateo 28:1, Erasmo testifica la **eis mian sabbaton** traducida correctamente lee, **en un sábado**.

¿Por que erróneamente escribe: "**in prima sabbati**" el primer sábado, que se puede ver a partir de su interpretación: "**debe entenderse como el primer día de los siete**". Esto nos muestra que lo más probable, Erasmus no reconoció que **Yahshua resucitó en un sábado semanal**.

Erasmus interpretado aquí en el Nisan 16 al contar como el primer día de los siete sábados a Pentecostés. Que esto es de acuerdo a Levítico 23:15, pero su interpretación deja la gran verdad en la oscuridad, y el texto griego dice que Yahshua resucitó en el sábado semanal (**eis mian sabbaton**).

### Levítico 23:15 y16 Biblia Reyna Valera do ano 1569



**siete sábados, cumplidas serán**

Lutero escribe en su traducción 1545: "**siete sábados completas**".

15 DARNach solt jr zelen vom andern tage des Sabbaths / da jr die Webegraben brachtet / sieben gantzer Sabbath /  
16 bis an den andern tag des siebenden Sabbaths / nemlich / funffzig tage solt jr zelen / vnd new Speisopffer dem HERRN opffern /

<http://lutherbibel.net/>

En la Biblia de Lutero fue cambiado más adelante la palabra "**sábado**" en "**semanas**". En la Biblia de Lutero 1912 y 1984 es: "**siete semanas completas**".

**Hebrea Biblia Interlineal (OT) Westminster Leningrad Codex**  
[http://es.wikipedia.org/wiki/C%C3%B3dice\\_de\\_Leningrado](http://es.wikipedia.org/wiki/C%C3%B3dice_de_Leningrado)

|       |   |    |   |
|-------|---|----|---|
| 23:15 | וּשְׁפַרְתְּמָ לְכָן מִמָּחָרְתָּ הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הַבְּיָאָה אֹתְךָ  | 15 | . And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave offering; seven sabbaths shall be complete: |
|       | וּשְׁפַרְתְּמָ לְכָן מִמָּחָרְתָּ הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הַבְּיָאָה אֹתְךָ  |    |   |
|       | u·sphrthm l·km m·mchrth e·shbth m·ium ebia·km ath·  |    |   |
|       | and-you <sup>[P]</sup> -number for-you <sup>[P]</sup> from-morrow-of the-sabbath from-day-of to-bring-of-you <sup>[P]</sup> > |    |   |
|       | עֹמֵר תְּנוּפֵה שִׁבְעַת שַׁבְּתוֹת תְּמִימֹת תֵּהֵינָה :   |    |   |
|       | omr e·tnuphe shbo shbthuth thmimth theine :   |    |   |
|       | sheaf-of the-wave-offering seven sabbaths flawless-ones they-shall-be <sup>[P]</sup>  |    |   |

<http://www.scripture4all.org/OnlineInterlinear/OTpdf/lev23.pdf>

Es fácil darse cuenta de que en las Escrituras hebreas originales está escrito "**siete sábados**" y no "**siete semanas**".

1522 llegó la tercera edición del Nuevo Testamento de Erasmo, el **Novum Testamentum omne**, en el que escribe de nuevo: "**in unam Sabbato**" (**en un sábado**) - el mismo que en la primera edición del Novum Instrumentum omne 1516

**Mt 28; 1 Novum Instrumentum omne** año 1516 (primera edición)

|  |  |        |
|--|--|--------|
| καταβῆναι τὸν λίθον, μετὰ φθί κωνσταντίας. | Vespere autē sabbatorū qđ lucefcit       | XXVIII |
| ῥῆ δὲ σαββάτων τῆ ἐπιφωσκόνσῃ ἕως μί       | in unā sabbatorū, uenit Maria magda-     | VIII   |
| αμ σαββάτων, ἄλθεμ μαρία ἢ μαγδαλινη,      | lene, & altera Maria, ut uiderent sepul- |        |
| καὶ ἢ ἄλλῃ μαρία θεωρεῖσθαι τὸν τάφομ. καὶ | chrum. Et ecce terremot⁹ factus est ma-  |        |
| ἰδοὺ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ἄγγελος ὤκυ-   | gnus. Angelus enim dñi descendit de cœ   |        |

**Mt 28; 1 Novum Testamentum omne** año 1522 (tercera edición)

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| pide: adhibet custodib⁹. Ca. XXVIII. | Vespere autē sabbatorū: q̄ lucefcit in    |
| v                                    | unam sabbatorū: uenit Maria               |
|                                      | magdalene & altera Maria: ut              |
|                                      | uiderēt sepulchriū. Et ecce terre-        |
|                                      | mot⁹ fact⁹ ē magn⁹. Angel⁹ enim dñi descē |

**Mt 28:1 Novum Testamentum ex Erasmi Roterodami recognitione** año 1527 (cuarta edición)

Texto en griego Texto de Erasmus texto de Vulgata

|   |                                  |                             |         |
|---|----------------------------------|-----------------------------|---------|
| τῆρ ῥῆ δὲ σαββάτων τῆ ἐπιφωσκόνσῃ ἕως μί  | Vespere autem sabbatorum,        | Vespere autem sabbati       | XXVIII. |
| αμ σαββάτων, ἄλθεμ μαρία ἢ μαγδαλινη, καὶ ἢ ἄλλῃ μαρία, θεωρεῖσθαι τὸν τάφομ. καὶ ἰδοὺ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ἄγγελος ὤκυ | quae lucefcit in unā sabbatorum, | bati, uenit Maria Magdale   |         |
| καταβῆναι τὸν λίθον, μετὰ φθί κωνσταντίας.  | uenit Maria Magdalene, & alte    | ne & altera Maria uidere se |         |
|   | ra Maria, ut uiderent sepulchrū. | pulchrum. Et ecce terramo   |         |
|   | Et ecce terramotus factus est ma | tus factus est magnus. An   |         |
|   | gnus. Angelus enim domini de     | gelus enim domini descen    |         |

**eis mian sabbaton**

**en un sábado**

**en primero sábado**



**Martin Lutero, Ulrich Zwingli, y la mayoría de los reformadores tenían el texto Erasmus 1519 como base para sus traducciones.**

**Luego se llevaron toda su mala interpretación de Mateo 28:1 y escribieron mal "en primero sábados."**

**Si tuvieran una de las otras ediciones de Erasmus, han traducido el verso correctamente: "en un sábado". Esto también se aplica a todos los demás textos del Nuevo Testamento de la resurrección.**

εις μιαν σαββατων  
**eis mian sabbaton**

**Nuestro Señor ha resucitado en un Sábado semanal!**

# Vetus Latina

## De Vetus Latina para Nueva Vulgata en el sitio del Vaticano

[http://es.wikipedia.org/wiki/Vetus\\_Latina](http://es.wikipedia.org/wiki/Vetus_Latina)

**Vetus Latina** es el nombre colectivo dado a los textos bíblicos en Latín que fueron traducidos antes que la Vulgata de san Jerónimo se convirtiera en el estándar de la Biblia para los cristianos latino-parlantes en occidente. La frase *Vetus Latina* significa **(versión) latina vieja** en latín, y la Vetus Latina a veces es conocida como la **Antigua Biblia Latina**.

<http://es.wikipedia.org/wiki/Vulgata>

La **Vulgata** es una traducción de la Biblia hebrea y griega al latín, realizada a finales del siglo IV (en el 382 d.C.) por Jerónimo de Estridón. Fue encargada por el papa Dámaso I dos años antes de su muerte (366-384). La versión toma su nombre de la frase *vulgata editio* (edición divulgada) y se escribió en un latín corriente en contraposición con el latín clásico de Cicerón, que Jerónimo de Estridón dominaba. El objetivo de la Vulgata era ser más fácil de entender y más exacta que sus predecesoras.

**La Biblia latina utilizada antes de la Vulgata, la Vetus Latina, no fue traducida por una única persona o institución y ni siquiera se editó de forma uniforme.** La calidad y el estilo de los libros individuales variaba. Las traducciones del Antiguo Testamento provenían casi todas de la Septuaginta griega.

[http://pt.wikipedia.org/wiki/Nova\\_Vulgata](http://pt.wikipedia.org/wiki/Nova_Vulgata)

La **Nueva Vulgata** es actualmente la versión latina de la Biblia, oficial de la Iglesia Católica y aprobado por ésta para su uso en la liturgia católica. En 1965 , al final del Concilio Vaticano II , el Papa Pablo VI ordenó una comisión para revisar la Vulgata según textual moderna y los estudios lingüísticos y mantener el refinado América . Esta revisión se completó en 1975 y promulgada en 1979 por el Papa Juan Pablo II.1

La Nueva Vulgata no fue ampliamente adoptado por los católicos conservadores , consideraron que algunos versículos del Antiguo Testamento

son una nueva traducción en lugar de una revisión de la obra de San Jerónimo. Por otra parte, algunas de sus lecturas eran diferentes , causando incomodidad para los que estaban acostumbrados a Clementine versión Vulgata , que desde 1592 era el texto oficial autorizado por la Iglesia Católica hasta 1979, cuando el New Vulgata fue autorizado .

**En 2001 , el Vaticano emitió un comunicado Liturgiam Authenticam , que estableció la Nueva Vulgata como punto de referencia para todas las traducciones de la liturgia del rito católico romano en los idiomas locales .**

|             | Vetus Latina <u>1</u>       | Vulgata Novum <u>2</u><br>nach Hieronymus | Novum Instrumentum <u>3</u><br>omne Erasmus 1516 | Nova Vulgata <u>4</u><br>Bibliorum Sacrorum Editio |
|-------------|-----------------------------|---|--|--|
| Mt. 28: 1   | <i>in prima sabbati</i>     | <i>in prima sabbati</i>                   | <i>in una sabbato</i>                            | <i>in primam sabbati</i>                           |
| Mr. 16: 2   | <i>una sabbati</i>          | <i>una sabbatorum</i>                     | <i>uno die sabbatoru</i>                         | <i>prima sabbatorum</i>                            |
| Mr. 16: 9   | <i>prima sabbati</i>        | <i>prima sabbati</i>                      | <i>primo die sabbati</i>                         | <i>prima sabbati</i>                               |
| Lc. 24: 1   | <i>uno autem sabbati</i>    | <i>una autem sabbati</i>                  | <i>uno autem sabbati</i>                         | <i>prima autem sabbatorum</i>                      |
| Jn. 20: 1   | <i>autem die sabbati</i>    | <i>una autem sabbati</i>                  | <i>una aut sabbato</i>                           | <i>prima autem sabbatorum</i>                      |
| Jn. 20: 19  | <i>una sabbatorum</i>       | <i>una sabbatorum</i>                     | <i>erat un sabbato</i>                           | <i>prima sabbatorum</i>                            |
| Heh. 20: 7  | <i>una autem sabbatorum</i> | <i>una autem sabbati</i>                  | <i>una aut sabbato</i>                           | <i>una autem sabbatorum</i>                        |
| 1 Co. 16: 2 | <i>per unam sabbati</i>     | <i>per unam sabbati</i>                   | <i>in una sabbato</i>                            | <i>per primam sabbati</i>                          |

1=

[http://books.google.ch/books/download/Bibliorum\\_sacrorum\\_Latinae\\_Versiones\\_ant.pdf?id=DcYqUFelOzMC&hl=de&capid=AFLRE712f7g8-0YgJFKSdxlCogzvzPI6M0HmWaLceifRYy2RdXhvYqaj\\_WJBd99PkIbJwPHDUAOJbxyOfY308yNezRJHyGSGeA&continue=http://books.google.ch/books/download/Bibliorum\\_sacrorum\\_Latinae\\_Versiones\\_ant.pdf%3Fid%3DDcYqUFelOzMC%26hl%3Dde%26output%3Dpdf](http://books.google.ch/books/download/Bibliorum_sacrorum_Latinae_Versiones_ant.pdf?id=DcYqUFelOzMC&hl=de&capid=AFLRE712f7g8-0YgJFKSdxlCogzvzPI6M0HmWaLceifRYy2RdXhvYqaj_WJBd99PkIbJwPHDUAOJbxyOfY308yNezRJHyGSGeA&continue=http://books.google.ch/books/download/Bibliorum_sacrorum_Latinae_Versiones_ant.pdf%3Fid%3DDcYqUFelOzMC%26hl%3Dde%26output%3Dpdf)

2=

<http://www.sacred-texts.com/bib/vul/>

3=

[http://www.e-rara.ch/bau\\_1/content/titleinfo/895554](http://www.e-rara.ch/bau_1/content/titleinfo/895554)

4 =

[http://www.vatican.va/archive/bible/nova\\_vulgata/documents/nova-vulgata\\_novum-testamentum\\_lt.html](http://www.vatican.va/archive/bible/nova_vulgata/documents/nova-vulgata_novum-testamentum_lt.html)

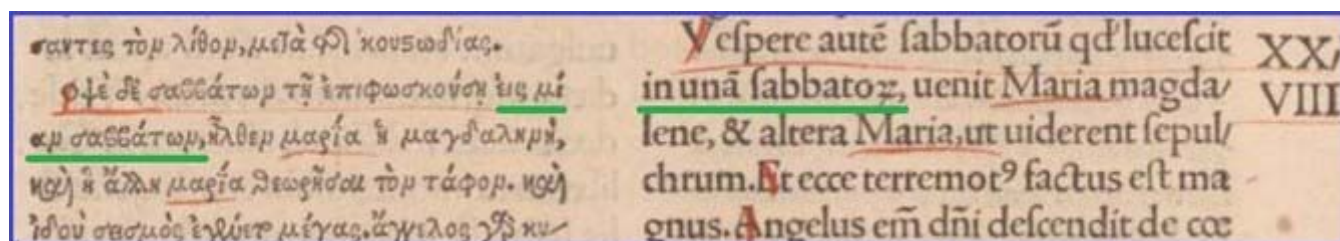
Por favor, tenga en cuenta que las primeras traducciones de "Vetus Latina" y "la Vulgata de Jerónimo" en los textos de la resurrección de que se trata, sobre todo el texto griego traducido correctamente por "**en un sábado**".

El "Novum Vulgata", se puede encontrar en el sitio web del Vaticano, es la única traducción latina de todos los textos que se traducen de forma incorrecta y no están de acuerdo con los textos griegos. Sólo Hechos 20:07, fue traducido correctamente.

Pero lo que realmente es notable el texto latino de Erasmo, de 1516, en todas textos de la resurrección y Hechos 20:07 y 1 Kor.16:02, traducido como el único griego correcto. Con razón en las ediciones posteriores del Nuevo Testamento que se llama "Textus Receptus", y servido a los mayoría de los reformadores como base de la confianza de las traducciones.

### Mt. 28: 1

#### Novum Instrumentum omne 1516 por Erasmo de Rotterdam



**l mismo tiempo que Lutero daba la Biblia al pueblo de Alemania, Tyndale era impulsado por el Espíritu de Dios a hacer otro tanto para Inglaterra. La Biblia de Wiclef había sido traducida del texto latino, que contenía muchos errores. No había sido impresa, y el costo de las copias manuscritas era tan crecido que, fuera de los ricos y de los nobles, pocos eran los que podían proporcionárselas, y como, además, la iglesia las proscribía terminantemente, sólo alcanzaban una circulación muy escasa. En el año 1516, o sea un año antes de que aparecieran las tesis de Lutero, había publicado Erasmo su versión greco — latina del Nuevo Testamento. Era ésta la primera vez que la Palabra de Dios se imprimía en el idioma original. En esta obra fueron corregidos muchos de los errores de que adolecían las versiones más antiguas, y el sentido de la**

## Escritura era expresado con más claridad.

El Conflicto de los Siglos *E. G. White* página 329

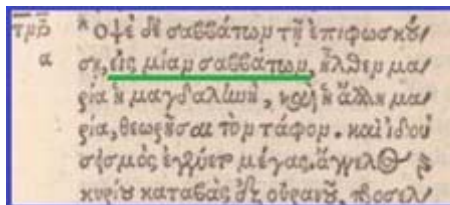
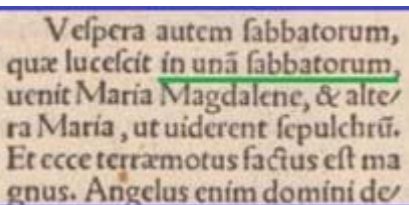
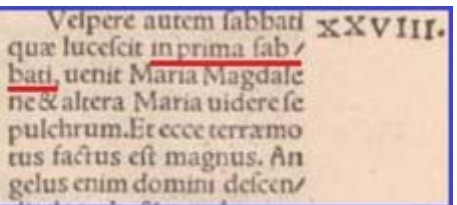
### Mt. 28: 1

en Novum Testamentum ex Erasmi Roterodami recognitione 1527

Texto griego

Texto de Erasmus

Texto de la Vulgata

|   |  |   |
|---|--|---|
|  |  |  |
|---|--|---|

**Aunque Satanás por su representante en la tierra, el papado, lo intentó todo para encubrir la verdad de YAHWEH y oscura, pero al final no tendrá éxito.**

**Estaban también en la Biblia Latina, y que todos debemos reconocer una vez más que el Señor ha protegido y preservado su santa palabra.**

**El Vetus Latina, la Vulgata de Jerónimo, y sobre todo el texto latino de Erasmo muestran claramente que nuestro Señor fue aumentado "en un sábado" semanal por su padre.**

**¿Por qué es disponible en todas las escrituras latinas en Marcos 16: 9 ", *el primer sábado*"?**

**A través de la investigación de la Biblia se ha comprobado que los versículos de Marcos 16:09 a 20 no fueron escritos por Marcos.**

**En la mayoría de los escritos griegos se añadió Marcos 16:9-20.**

**Así también asumido todas estas falsas traducciones latinas.**

**En todos los textos latinos escritos que Yahshua que ha resucitado "en un sábado".**

**Así también Marcos 16:09 debería traducirse correctamente como "en un sábado".**

**El final del Evangelio de Marcos:**

**[http://es.wikipedia.org/wiki/Evangelio de Marcos #El](http://es.wikipedia.org/wiki/Evangelio_de_Marcos#El)**

**[final del Evangelio de Marcos](#)**

**<http://luzverdadera.blogspot.com.br/2010/07/marcos-169-20-texto-espurio-el-final.html>**

**Apocalipsis 18**

1. Después de esto vi a otro ángel descender del cielo con gran poder; y la tierra fue alumbrada con su gloria.
2. Y clamó con voz potente, diciendo: Ha caído, ha caído la gran Babilonia, y se ha hecho habitación de demonios y guarida de todo espíritu inmundo, y albergue de toda ave inmunda y aborrecible.
3. Porque todas las naciones han bebido del vino del furor de su fornicación; y los reyes de la tierra han fornicado con ella, y los mercaderes de la tierra se han enriquecido de la potencia de sus deleites.
4. Y oí otra voz del cielo, que decía: Salid de ella, pueblo mío, para que no seáis partícipes de sus pecados, ni recibáis parte de sus plagas;
5. porque sus pecados han llegado hasta el cielo, y Dios se ha acordado de sus maldades.

**Complemento:**

**Códice de Beza**

Al **Código de Beza** se le denomina así, por su descubridor Théodore de Bèze (conocido comúnmente en español por Théodore de Bèze), humanista y teólogo francés, conocedor del Nuevo Testamento que vivió en la época de Calvino, siendo asociado y sucesor de éste.

Beza afirmó que el *código* lo encontró en el *monasterio de "San Ireneo"* en Lyon (Francia), después del saqueo de la ciudad por los hugenotes.

El código está escrito en *unciales* (mayúsculas), ordenado en líneas de longitud desigual para que al final de la línea represente una pausa en la lectura. El texto es bilingüe, en la página izquierda está escrito en griego y en la derecha, en latín; pero en un latín escrito al estilo de los caracteres griegos, observándose que el texto ha sido ajustado a lecturas griegas. Con respecto al texto griego se nota que ha sido corregido muchas veces.

[http://es.wikipedia.org/wiki/C%C3%B3dice de Beza](http://es.wikipedia.org/wiki/C%C3%B3dice_de_Beza)

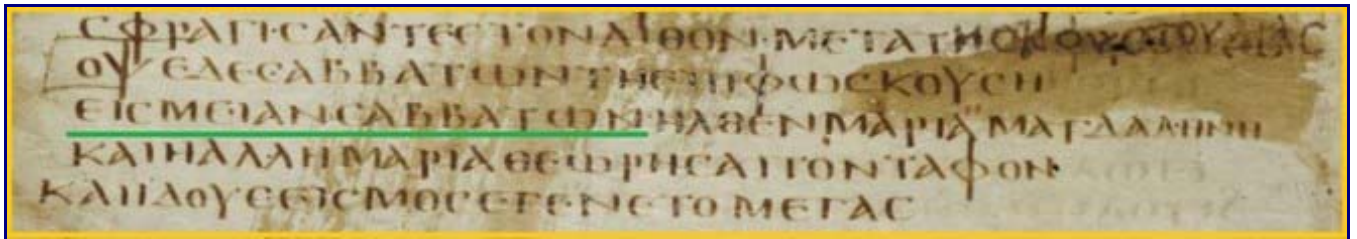
**Incluso antes de Erasmus, el desconocido autor del Código de Beza, traducía correctamente el texto griego de Mateo 28:1 como "en un sábado".**

[http://books.google.com.br/books/about/Bezae\\_codex\\_Cantabrigiensis.html?id=xakGAAAAQAAJ&redir\\_esc=y](http://books.google.com.br/books/about/Bezae_codex_Cantabrigiensis.html?id=xakGAAAAQAAJ&redir_esc=y)

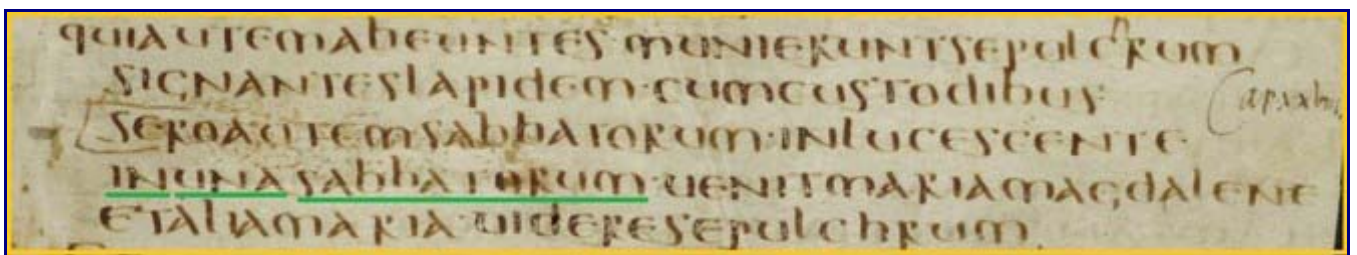
|  |           |   |
|--|-----------|---|
| οψε δε σαββατων τη επιφωσκουση<br><u>εις μειαν σαββατων</u> · ηλθεν μαρια μαγδαληνη<br>και η αλλη μαρια θεωρησαι τον ταφον | XXVIII. 1 | sero autem sabbatorum · inlucescente<br><u>in una sabbatorum</u> · uenit maria magdalene<br>et alia maria · uidere sepulchrum |
|--|-----------|---|

**Página 188 y 189 de la página principal de la Universidad de Cambridge:**

**<http://cudl.lib.cam.ac.uk/view/MS-NN-00002-00041/1>**



ΣΦΡΑΓΙΣΑΝΤΕΣ ΤΟΝ ΛΙΘΟΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΟΡΟΥΣΑΙΔΑ  
ΟΥ ΕΛΕΣΑΒΒΑΤΩΝ ΤΗΣ ΠΡΟΪΣΚΟΥΣΗ  
ΕΙΣ ΜΕΙΝΑΝ ΣΑΒΒΑΤΩΝ ΗΛΘΕΝ ΜΑΡΙΑ ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ  
ΚΑΙ Η ΑΛΛΗ ΜΑΡΙΑ ΘΕΩΡΗΣΑΤΟΝ ΤΑΦΟΝ  
ΚΑΙ ΛΟΥΣΕΙΣ ΜΟΣ ΕΓΕΝΕΤΟ ΜΕΤΑΣ



QUI AUTEM ABEUNTES MUNIERUNT SEPULCRUM  
SIGNANTES LAPIDEM CUM CUSTODIBUS  
SERVAUERUNT SABBATORUM: IN LUCESCENTE  
IN UNO SABBATORUM VENIT MARIA MAGDALENE  
ET ALIA MARIA UIDERE SEPULCRUM. *Cap. xlv.*



# recomendación

## la iglesia católica romana

a todos los cristianos protestantes,  
cuya fe se basa sólo en las Escrituras!

“Rome’s Challenge ([www.immaculateheart.com/maryonline](http://www.immaculateheart.com/maryonline) - December 2003)”:

‘La mayoría de los cristianos piensan que si santifican el domingo, entonces están santificando el día que la Biblia manda santificar. La Iglesia Romana Católica protesta. Ha pasado el Sabbat (sábado) bíblico al domingo. **Si el protestantismo quiere basar sus creencias en la Biblia, entonces deben mantener el sábado.**’

“John Glimary Sheam in the”American Catholic Quarterly Review (Católico Americano Trimestral)” Enero de 1883”:

‘El protestantismo, que no reconoce la Iglesia Católica, no tiene ninguna prueba de su teoría del domingo y, por consiguiente, debería mantener el Sabbat.’

“Catholic Mirror (Espejo Católico) 23 de diciembre de 1893”:

La razón y el sentido común dicen que ya que sólo existen dos alternativas: **o el protestantismo y la santificación del Sábado, o el catolicismo y la santificación del Domingo. Un acuerdo es imposible.**

“Catholic Press (Sydney) Imprenta Católica, 25 de agosto de 1900”:

‘El domingo es una invención católica que sólo puede ser defendida con los principios de la Iglesia Católica... **en ningún lugar de la Biblia se puede encontrar pasaje alguno que justifique el desplazamiento del día del servicio a dios del último día de la semana al primero.**’

“Albert Smith, Chancellor of the Archdiocese of Baltimore, replying for the Cardinal in a letter dated February 10, 1920 (Rector de la archidiócesis de Baltimore, respondiendo a una carta para el cardenal datada el 10 de Febrero de 1920)”:

‘En caso de que los protestantes quisieran la Biblia, deberían honrar a dios en el Sabbat / es sábado. Honrando el domingo siguen la ley de la Iglesia Católica.’

“Father/ Padre Enright (católico) American Sentinal, junio de 1893”:

‘La Biblia dice, “...santificarás el Sabbat.” La Iglesia Católica dice: “No. Con mi

**poder divino he abolido el Sabbat / el sábado y te ordeno santificar el primer día de la semana, y así se inclina, obediente, todo el mundo civilizado ante la ley de la Santa Iglesia Católica.”**

**“The New Revised Baltimore Catechism (El recién revisado catecismo de Blatimor), 1949, pág. 139”:**

**‘El Nuevo Testamento no menciona en ninguna parte que los apóstoles hubieran cambiado el día de la santificación, pero nosotros sabemos que eso ocurrió por tradición.’**

**Todas las citas son del libro;**

**Die Heilige Schrift / The Sacred Scriptures 20th edition**

**Gratis para download en site:**

*[www.sabbat.biz](http://www.sabbat.biz)*

## **Biblia en línea**



## **Auténtico Biblia en línea; Acerca de los textos de la Resurrección**

<http://lutherbibel.net/>

<http://www.torahtimes.org/gnmbook/default.html>

<http://se.bibliaparalela.com/luke/24.htm>

[http://software77.com/onlinebibles/yld/42\\_024.htm](http://software77.com/onlinebibles/yld/42_024.htm)

[http://bibledbdata.org/onlinebibles/vulgate/42\\_024.htm](http://bibledbdata.org/onlinebibles/vulgate/42_024.htm)

<http://tr50t.biblos.com/luke/24.htm>

[http://www.scripture4all.org/OnlineInterlinear/Greek\\_Index.htm](http://www.scripture4all.org/OnlineInterlinear/Greek_Index.htm)

[http://www.vatican.va/archive/bible/nova\\_vulgata/documents/nova-vulgata\\_novum-testamentum\\_lt.html](http://www.vatican.va/archive/bible/nova_vulgata/documents/nova-vulgata_novum-testamentum_lt.html)